ISSN 1725-5120

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 125

Leidimas lietuvių kalba

49 tomas

2006 m. gegužės 12 d.

Teisės aktai

Turinys

I *Aktai, kuriuos skelbti privaloma*

★ **2006 m. gegužės 5 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 716/2006, nustatantis galutinį antidempingo muitą Kinijos Liaudies Respublikos kilmės perdegtos (sukepintos) magnezijos importui** 1

2006 m. gegužės 11 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 717/2006, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą 18

2006 m. gegužės 11 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 718/2006, nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už sviestą pagal Reglamente (EB) Nr. 581/2004 numatytą nuolatinį konkursą 20

2006 m. gegužės 11 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 719/2006, nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už nugriebto pieno miltelius pagal Reglamente (EB) Nr. 582/2004 numatytą nuolatinį konkursą 22

2006 m. gegužės 11 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 720/2006, nustatantis maksimalią miežių eksporto grąžinamąją išmoką Reglamente (EB) Nr. 1058/2005 numatyto konkurso tvarka 23

2006 m. gegužės 11 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 721/2006, nustatantis maksimalią paprastųjų kviečių eksporto grąžinamąją išmoką Reglamente (EB) Nr. 1059/2005 numatyto konkurso tvarka ... 24

II *Aktai, kurių skelbti neprivaloma*

Komisija

2006/337/EB:

★ **2006 m. balandžio 19 d. Komisijos sprendimas, nustatantis standartines pareiškimų ir sprendimų dėl kompensacijos gavimo užsienyje perdavimo formas pagal Tarybos direktyvą 2004/80/EB dėl kompensacijos nusikaltimų aukoms** 25

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

2006/338/EB:

★ **2006 m. gegužės 8 d. Komisijos sprendimas, leidžiantis Lenkijos Respublikai savo teritorijoje uždrausti naudoti kai kurias kukurūzų veisles, išvardytas bendrajame žemės ūkio augalų veislių kataloge, pagal Tarybos direktyvą 2002/53/EB** *(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 1790)* 31

2006/339/EB:

★ **2006 m. gegužės 8 d. Komisijos rekomendacija, dėl skatinimo Bendrijos uostuose prisišvartavusius laivus naudoti elektros energiją iš kranto** (1) 38

2006/340/EB:

★ **2006 m. gegužės 8 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 2001/171/EB siekiant pratęsti išimčių, taikomų sunkiųjų metalų koncentracijos stiklo pakuotėse lygiams, nustatytiems Direktyvoje 94/62/EB, sąlygų galiojimą** *(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 1823)* (1) 43

LT

(1) Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 716/2006

2006 m. gegužės 5 d.

nustatantis galutinį antidempingo muitą Kinijos Liaudies Respublikos kilmės perdegtos (sukepintos) magnezijos importui

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių [1] (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 9 straipsnį ir 11 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasitarus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. PROCEDŪRA

1. Galiojančios priemonės

(1) 1993 m. gruodžio mėn. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 3386/93 [2] (toliau – pirminis tyrimas) perdegtos (sukepintos) magnezijos (toliau – PSM arba aptariamas produktas), kurios kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika (toliau – KLR), importui nustatytos galutinės antidempingo priemonės. Taikomos priemonės – minimali importo kaina.

(2) Atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą, šios antidempingo priemonės buvo paliktos galioti 2000 m. vasario mėn. priimtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 360/2000 [3].

(3) Atlikus tarpinę peržiūrą Taryba Reglamentu (EB) Nr. 986/2003 [4] iš dalies pakeitė galiojančias antidempingo priemones, išlaikydama minimalią kainą, tačiau nustatydama jai tam tikras sąlygas, o visiems kitiems atvejams įvesdama 63,3 % *ad valorem* muitą.

2. Prašymas pradėti peržiūrą

(4) Paskelbus pranešimą apie artėjančią antidempingo priemonių, taikomų perdegtos (sukepintos) magnezijos, kurios kilmės šalis yra KLR, importui, galiojimo pabaigą [5], 2004 m. lapkričio mėn. Komisijos tarnybos gavo prašymą peržiūrėti šias priemones pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį.

(5) *Eurométaux* (toliau – prašymą pateikę gamintojai) pateikė prašymą Bendrijos gamintojų, kurių gamyba sudaro didžiąją dalį, šiuo atveju daugiau nei 50 %, visos Bendrijos PSM gamybos, vardu.

(6) Prašymas buvo grindžiamas tuo, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas greičiausiai būtų tęsiamas arba kartojamas ir Bendrijos pramonei vėl būtų daroma žala. Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pateisinančių peržiūros inicijavimą, Komisija inicijavo tyrimą [6] pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį.

3. Tyrimas

(7) Komisijos tarnybos apie peržiūros inicijavimą oficialiai informavo prašymą pateikusius Bendrijos gamintojus, kitus Bendrijos gamintojus, KLR eksportuojančius gamintojus (toliau – Kinijos eksportuotojus), importuotojus, prekybininkus, vartotojus, susijusias asociacijas ir eksportuojančios šalies vyriausybės atstovus.

(8) Komisijos tarnybos išsiuntė klausimynus visoms šioms šalims ir toms, kurios apie save pranešė per pranešime apie tyrimo inicijavimą nustatytą terminą.

[1] OL L 56, 1996 3 6, p. 1, Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).
[2] OL L 306, 1993 12 11, p. 16.
[3] OL L 46, 2000 2 18, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 986/2003 (OL L 143, 2003 6 11, p. 5).
[4] OL L 143, 2003 6 11, p. 5.
[5] OL C 215, 2004 8 27, p. 2.
[6] OL C 38, 2005 2 15, p. 2.

(9) Komisijos tarnybos tiesiogiai susijusioms šalims suteikė galimybę raštu pareikšti savo nuomonę ir prašyti jas išklausyti per pranešime apie tyrimo inicijavimą nustatytą terminą.

(10) Dėl didelio aptariamą produktą eksportuojančių gamintojų Kinijos Liaudies Respublikoje ir importuotojų skaičiaus, remiantis pagrindinio reglamento 17 straipsniu, pranešime apie tyrimo inicijavimą buvo numatyta atlikti atranką. Siekiant nuspręsti, ar būtina taikyti atranką, ir, jei būtina, atrinkti bendroves, Komisijos tarnybos išsiuntė atrankos formas, kuriose buvo prašoma pateikti konkrečią informaciją apie kiekvieno suinteresuoto eksportuojančio gamintojo ir importuotojo vidutinę pardavimo apimtį ir kainas. Nė vienas eksportuojantis gamintojas nepateikė atsakymų, o importuotojai pateikė tik tris atsakymus. Todėl buvo nuspręsta, kad atranka nebūtina.

(11) Be to, klausimynai buvo išsiųsti Komisijos tarnyboms žinomų galimų analogiškų šalių, būtent Brazilijos, Kanados ir Turkijos, gamintojams.

(12) Visi prašymą pateikę Bendrijos gamintojai atsakė į klausimyną. Į klausimyną neatsakė nė vienas Kinijos eksportuojantis gamintojas ar importuotojas. Tačiau du importuotojai pateikė savo nuomones raštu. Vienas vartotojas į klausimyną atsakė iš dalies.

(13) Komisijos tarnybos rinko ir tikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, buvo reikalinga norint nustatyti dempingo bei žalos tęsimosi arba pasikartojimo tikimybę ir Bendrijos interesus. Patikrinimai buvo atlikti šių bendrovių patalpose:

a) *prašymą pateikę Bendrijos gamintojai:*

— *Grecian Magnesite SA*, Atėnai, Graikija,

— *Magnesitas Navarras, S.A.*, Pamplona, Ispanija,

— *Slovenské magnezitové závody a.s.*, Jelšava, Slovakija;

b) *analogiškos šalies gamintojas:*

— *Kümaş Kütahya Manyezit Işletmeleri Pazarlama A.Ş., Kütahya*, Turkija.

4. **Tiriamasis laikotarpis**

(14) Tyrimas dėl dempingo tęsimosi arba pasikartojimo apėmė laikotarpį nuo 2004 m. sausio 1 d. iki 2004 m. gruodžio 31 d. (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL). Su žalos tęsimosi arba pasikartojimo tikimybės įvertinimu susijusių tendencijų nagrinėjimas apėmė laikotarpį nuo 2000 m. sausio 1 d. iki TL pabaigos (toliau – nagrinėjamasis laikotarpis).

B. **APTARIAMAS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS**

1. **Aptariamas produktas**

(15) Aptariamas produktas yra ta pati kaip ir ankstesniuose tyrimuose, po kurių buvo įvestos šiuo metu galiojančios priemonės, t. y. natūrali perdegta (sukepinta) magnezija, kurios kilmės šalis yra KLR ir kurios KN kodas yra 2519 90 30.

(16) PSM perdirbama iš magnezito, t. y. gamtinio magnio karbonato. Norint pagaminti PSM, magnio karbonatą reikia iškasti, susmulkinti, surūšiuoti ir tuomet deginti degimo krosnyje 1 500–2 000 °C temperatūroje. Gaunama PSM, kurios sudėtyje yra 80–98 % MgO (magnio oksido). Pagrindinės PSM priemaišos yra SiO_2, Fe_2O_3, Al_2O_3, CaO ir B_2O_3 (silicio oksidas, geležies oksidas, aliuminio oksidas, kalcio oksidas ir, atitinkamai, boro oksidas). PSM daugiausia naudojama ugniai atsparių medžiagų pramonėje, kur iš jos gaminamos formuotos arba ne ugniai atsparios medžiagos. Nors egzistuoja skirtingos aptariamo produkto rūšys, t. y. skirtingas MgO kiekis, ji pasižymi tomis pačiomis pagrindinėmis cheminėmis ir fizinėmis savybėmis, jos vartojimo paskirtis yra vienoda ir jas galima pakeisti viena kitomis. Todėl kaip ir ankstesniame tyrime, šiame tyrime visos PSM rūšys turėtų būti laikomos vienu produktu.

2. **Panašus produktas**

(17) Kaip nustatyta ankstesniuose tyrimuose, šiuo peržiūros tyrimu patvirtinta, kad KLR eksportuoti ir KLR vidaus rinkoje pagaminti ir parduoti produktai, Bendrijos gamintojų pagamint produktai, kuriuos jie pardavė Bendrijos rinkoje, ir analogiškos šalies gamintojo pagamint produktai, kuriuos jis pardavė analogiškos šalies vidaus rinkoje, pasižymi tomis pačiomis pagrindinėmis fizinėmis ir cheminėmis savybėmis bei jų galutinis naudojimas nesiskiria, todėl jie laikomi panašiais produktais pagal pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalį.

C. **DEMPINGO TĘSIMOSI TIKIMYBĖ**

(18) Pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį buvo ištirta, ar yra tikimybė, kad pasibaigus priemonių galiojimui, dempingas bus tęsiamas.

1. **Preliminarios pastabos**

(19) Kadangi nei Kinijos eksportuojantys gamintojai, nei Bendrijos importuotojai nebendradarbiavo, šis tyrimas turėjo būti grindžiamas informacija, kurią Komisijos tarnybos gavo iš kitų šaltinių. Tokiu būdu ir pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnio nuostatas siekiant nustatyti importo kiekius ir kainas buvo remiamasi Eurostato duomenimis, patikrintais su kitais šaltiniais, susijusias su aštuonių skaitmenų KN kodais.

(20) Remiantis Eurostato duomenimis, buvo nustatyta, kad per TL iš KLR į Bendriją buvo importuota 369 079 tonos PSM, t. y. maždaug 40 % Bendrijos suvartojimo.

(21) Per ankstesnės priemonių galiojimo termino peržiūros TL į Bendriją importuoto Kinijos PSM kiekis sudarė 260 967 tonas, t. y. 54 % Bendrijos vartojimo.

(22) Reikėtų pažymėti, kad po Bendrijos plėtros iki 25 valstybių narių, ankstesnės ir dabartinės priemonių galiojimo termino peržiūrų eksporto apimtys ir eksporto rinkos dalys negali būti tiesiogiai lyginamos.

2. **Importas dempingo kaina tyrimo laikotarpiu**

(23) Pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 9 dalį Komisijos tarnybos taikė tuos pačius metodus kaip ir ankstesniame tyrime. Primenama, kad ankstesniame tyrime buvo nustatytas 50 % dempingo skirtumas.

Analogiška šalis

(24) Apskaičiuojant normaliąją vertę buvo atsižvelgiama į tai, kad šiam tyrimui nustatyta normalioji vertė importui iš KLR turėjo būti pagrįsta iš rinkos ekonomikos trečiosios šalies gautais duomenimis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą. Pranešime apie tyrimo inicijavimą Turkija laikoma tinkama rinkos ekonomikos trečiąja šalimi. Vienas nesusijęs importuotojas pareiškė, kad Turkija yra netinkama šalis, kadangi joje daug sunkiau gauti žaliavų nei KLR: magnezito kasyklos Turkijoje neturi tokių gamtinių privalumų, kokius turi KLR kasyklos, todėl gavybos ir apdirbimo išlaidos yra didesnės nei Kinijos kasyklose. Be to, tas pats importuotojas pareiškė, kad Turkijos vidaus rinka yra per maža, kad būtų tipiška Kinijos rinkai. Šis importuotojas pasiūlė Braziliją ar Kanadą kaip tinkamesnę galimą rinkos ekonomikos trečiąją šalį.

(25) Komisijos tarnybos nagrinėjo, ar Turkija, kuri ankstesniame tyrime buvo pasirinkta rinkos ekonomikos trečiąja šalimi, vis dar yra tinkamas pasirinkimas. Pirmiausia buvo nustatyta, kad bent trys Turkijos bendrovės dideliais kiekiais gamino ir pardavė PSM Turkijoje, konkuruodamos tarpusavyje ir su importu iš kitų šalių. Pirminiame tyrime buvo iškeltas klausimas apie galimybę žaliavas lengviau gauti Kinijos Liaudies Respublikoje nei Turkijoje, tačiau nebuvo pateikta jokių naujų įrodymų, kuriais remiantis būtų galima pakeisti išvadą, kad Turkija yra tinkama rinkos ekonomikos trečioji šalis. Kadangi šie skirtumai buvo parodyti, į juos galima atsižvelgti atliekant būtinus koregavimus. Vienas Turkijos gamintojas sutiko bendradarbiauti.

(26) Taip pat buvo atsižvelgta į pasiūlymą Braziliją ir Kanadą skirti potencialia analogiška šalimi, o klausimynai dėl antidempingo buvo išsiųsti visiems žinomiems PSM gamintojams tose šalyse. Tačiau atsakymų negauta ir Komisijos tarnybos neturėjo informacijos apie PSM gamybos pardavimo kainas ir išlaidas Kanadoje ir Brazilijoje. Todėl toliau nebuvo galima svarstyti Brazilijos ir Kanados, kaip analogiškų šalių, klausimo.

(27) Todėl padaryta išvada, kad Turkija yra tinkama analogiška šalis normaliajai vertei nustatyti.

Normalioji vertė

(28) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 4 dalį buvo svarstoma, ar Turkijos gamintojo aptariamo produkto pardavimo apimtis vidaus rinkoje buvo pakankama esant įprastinėms prekybos sąlygoms. Kadangi pelningų sandorių apimtis buvo didesnė nei 80 %, o svertinė vidutinė kaina viršijo gamybos sąnaudas, prie jų pridėjus pardavimo, bendrąsias ir administracines sąnaudas („PB&A“ sąnaudos), normalioji vertė buvo nustatyta remiantis faktine svertine vidutine aptariamo produkto pardavimo kaina Turkijos vidaus rinkoje. Pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, kadangi Kinijos eksportuotojai visai nebendradarbiavo, buvo panaudota svertinė vidutinė Turkijos gamintojo pardavimo kaina, nes nebuvo jokios informacijos apie iš KLR į Bendriją importuojamo produkto rūšis ir nebuvo informacijos apie tai, kad iš KLR į Bendriją eksportuojamo produkto ir Turkijos vidaus rinkoje parduodamo produkto asortimentas iš esmės skiriasi.

Eksporto kaina

(29) Kadangi Kinijos eksportuotojai nebendradarbiavo, eksporto kaina turėjo būti nustatyta remiantis turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį. Eurostato duomenys pasirinkti tinkamu pagrindu nustatyti eksporto kainą. Eurostato vidutinės kainos lygius patvirtino vienas bendradarbiaujantis vartotojas, pateikęs informaciją.

Palyginimas

(30) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 dalį svertinė vidutinė normalioji vertė buvo palyginta su PSM svertine vidutine eksporto kaina, kainų iš įmonės lygiu.

(31) Siekiant užtikrinti sąžiningą normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimą pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį buvo atsižvelgta į kainos palyginamumą lemiančių veiksnių skirtumus. Šiuo atžvilgiu buvo atlikti krovinių gabenimo šalies viduje ir jūra, draudimo, tvarkymo, pakrovimo ir papildomų sąnaudų koregavimai.

(32) Ankstesniame tyrime buvo pripažinta, kad žaliavas lengviau gauti KLR nei Turkijoje. Kadangi nebuvo pateikta jokios informacijos, kurioje būtų nurodyta, kad padėtis pasikeitė, nuolaida buvo suteikta siekiant atsižvelgti į gavybos kainų skirtumus abiejose šalyse. Normalioji vertė buvo koreguojama taip pat kaip ir ankstesniame tyrime, t. y. normaliosios vertės sumažinimas atitinka 20 % bendradarbiaujančiam Turkijos gamintojui nustatytų gavybos sąnaudų.

(33) Be to, kaip ir ankstesniuose tyrimuose buvo manoma, kad KLR žaliavos grynumas yra didesnis nei Turkijos. Negavus jokios informacijos apie tokius pasikeitimus ir siekiant atsižvelgti į šį skirtumą buvo atliktas koregavimas, atitinkantis 25 % bendradarbiaujančiam Turkijos gamintojui nustatytų gamybos sąnaudų.

Dempingo skirtumas

(34) Normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimas parodė, kad dempingas egzistuoja, dempingo skirtumas yra lygus sumai, kuria taip nustatyta normalioji vertė buvo didesnė už eksporto į Bendriją kainą. Nustatytas dempingo skirtumas, išreikštas CIF importo kainos prie Bendrijos sienos procentais, sudaro 35 %.

3. **Importo raida, jei priemonės būtų panaikintos**

Preliminarios pastabos

(35) Atlikus analizę dėl dempingo taikymo per TL taip pat buvo nagrinėjama dempingo tęsimo tikimybė. Kadangi nė vienas Kinijos eksportuojantis gamintojas nebendradarbiavo ir buvo labai nedaug viešosios informacijos apie Kinijos PSM pramonę, toliau pateiktos išvados daugiausia grindžiamos turimais faktais, t. y. rinkos tyrimų informacija, kurią pateikė prašymą pateikę gamintojai, arba padarytos per tyrimą ir laikomos patikimomis, kaip ir Eurostato, Japonijos prekybos statistiniai duomenys (*Japan Trade Statistics*) ir JAV surašymo biuro (*US bureau of the Census*) pateikti duomenys.

Kinijos gamybos pajėgumai

(36) Remiantis prašymu dėl priemonių galiojimo termino priežiūros galima teigti, kad Kinijos gamintojai turi daug neišnaudotų gamybos pajėgumų, nes Kinija turi daugiausia magnezito rūdų pasaulyje – apie 1 300 mln. tonų. Bendras aptariamo produkto gamybos pajėgumas Kinijoje yra apie 3,5 mln. tonų per metus, Kinijos vidaus vartojimas yra nuo 1,2 iki 1,5 mln. tonų, o eksportas – apie 1 mln. tonų per metus. Tai rodo, kad Kinijos eksportuotojai galėtų greitai padidinti Kinijos gamybą.

Kinijos eksporto į Bendriją kainos

(37) Remiantis Eurostato duomenimis, Kinijos PSM eksporto į Bendriją kaina nuo 2000 m. iki TL (priemonių galiojimo laikotarpiu) sumažėjo 10 %. Vidutinė PSM eksporto kaina vis dėlto liko didesnė už nustatytą minimalią importo kainą.

Eksportas į trečiąsias šalis

(38) Japonija ir JAV buvo dvi pagrindinės Kinijos PSM eksporto rinkos per nagrinėjamąjį laikotarpį.

(39) Nuo 2000 m. ir TL Kinijos eksporto į Japoniją kainos sumažėjo apie 7 %, nuo 20 054 jenų už toną iki 19 513 jenų už toną, nors produktų kiekis išliko pastovus nuo 2000 m. iki TL – apie 270 000 tonų. Eksporto į Japoniją kainos, išreikštos eurais, buvo 202 EUR už toną ir 145 EUR už toną atitinkamai 2000 m. ir per TL.

(40) Nors didesnės nei eksporto į EB kainos, nagrinėjamojo laikotarpio pabaigoje eksporto į Japoniją kainos nedaug skyrėsi nuo eksporto į EB kainų nei pradžioje. Todėl per nagrinėjamąjį laikotarpį Kinijos eksportuotojus labiau sudomino eksportas į EB, palyginti su eksportu į Japoniją, ir Kinijos eksportuotojai buvo skatinami eksportuoti į EB didesnį kiekį.

(41) Nuo 2000 m. ir TL Kinijos eksporto į JAV kainos gerokai padidėjo – nuo 129 JAV dolerių už toną iki 208 JAV dolerių už toną per TL, tai atitinkamai sudaro 140 EUR už toną ir 167 EUR už toną.

(42) Atsižvelgiant į tokį didelį eksporto į JAV kainų padidėjimą, reikėtų pažymėti, kad per nagrinėjamąjį laikotarpį visi JAV natūralios PSM gamintojai palaipsniui sustabdė savo veiklą, o Kinijos PSM importas vyravo JAV rinkoje. Iš tiesų per TL JAV suvartota apie 82 % perdegtos (sukepintos) magnezijos.

(43) Nors kainos yra palyginti didelės, ypač atsižvelgiant į didesnį eksporto į JAV kainų lygį nei į EB, per nagrinėjamąjį laikotarpį JAV rinka galėjo būti patrauklesnė Kinijos PSM eksportuotojams. Tačiau PSM eksporto į JAV kiekis visai nepadidėjo nuo nagrinėjamojo laikotarpio pradžios iki TL ir liko apie 340 000 tonų per metus. Taigi neatrodo, kad artimoje ateityje Kinijos eksportuotojai gerokai padidins PSM eksporto į JAV apimtį.

(44) Bet kuriuo atveju, atsižvelgiant į didelius neišnaudotus gamintojų pajėgumus KLR, mažai tikėtina, kad trečiosios šalys galėtų sunaudoti padidėjusį Kinijos eksportą. Jeigu būtų leista nebetaikyti priemonių, Kinijos eksportuotojai būtų paskatinti didinti eksportą į Bendriją.

Galima Kinijos eksporto į Bendriją raida

(45) Atsižvelgiant į tai, kad Kinijos eksportuojantis gamintojas bendradarbiavo atliekant tyrimą, Kinijos eksporto į Bendriją raidos analizė buvo pagrįsta turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį.

(46) Per nagrinėjamąjį laikotarpį pastebėtos tendencijos parodė, kad Kinijos eksporto į Bendriją vidutinė apimtis ir vieneto kainos kasmet labai kinta.

(47) Kalbant apie kainas, kaip minėta pirmiau, kainos per nagrinėjamąjį laikotarpį iš viso sumažėjo 10 %, o labiausiai sumažėjo (– 24 %) paskutiniais nagrinėjamojo laikotarpio metais, būtent 2001–2004 m.

(48) Kalbant apie apimtį, pirmiau buvo pažymėta, kad Kinijos eksportuotojai būtų paskatinti toliau didinti eksporto į ES apimtis, atsižvelgiant į turimus neišnaudotus pajėgumus ir ribotas galimybes didinti eksportą į trečiąsias šalis. Nors per nagrinėjamąjį laikotarpį apimtys padidėjo 6 %, didžiausias padidėjimas nustatytas per pastaruosius nagrinėjamojo laikotarpio metus (+ 36 % 2001–2004 m.).

(49) Kadangi nėra požymių, kad per pastaruosius nagrinėjamojo laikotarpio metus pastebėtos tendencijos nesitęs, turima informacija rodo, kad kainos gali ir toliau mažėti, o apimtys didėti. Iš tiesų, tikėtinas tolesnis Kinijos eksporto į EB padidėjimas tikriausiai įvyktų Bendrijos pramonės sąskaita, kitaip sakant, kainomis, kurios yra lygios arba mažesnės už dabartinį dempingo kainų lygį siekiant padidinti rinkos dalį.

(50) Be to, reikia pažymėti, kad, kaip pateikta Reglamento (EB) Nr. 360/2000 73 konstatuojamojoje dalyje, Kinijos eksporto kainoms ir kiekiams šiuo metu daro poveikį eksporto licencijų sistema, kurią įvedė Kinijos valdžios institucijos ir kurios teigia, kad panaikinus šią sistemą, Kinijos eksportuotojai galės padidinti eksporto apimtį ir sumažinti eksporto kainas.

Išvada dėl dempingo tęsimo tikimybės

(51) Tyrimu nustatyta, kad daug Kinijos eksportuotojų tęsė dempingą per TL. Atsižvelgiant į tai, kad Kinija turi daug neišnaudotų gamybos pajėgumų ir kad EB Kinijos eksportuotojams tapo patrauklesne rinka nei praeityje, palyginti su kitomis rinkomis, yra didelė tikimybė, kad panaikinus dabartines priemones dempingas bus tęsiamas (bent jau panašiu lygiu). Be to, yra tikimybės, kad importo dempingo kaina apimtis gerokai padidės, o jo kainos sumažės, jeigu bus panaikintos dabartinės priemonės.

D. **BENDRIJOS PRAMONĖS APIBRĖŽIMAS**

(52) Per TL buvo penki PSM gamintojai Bendrijoje. Tyrimu buvo nustatyta, kad trys pareiškėjai, visapusiškai bendradarbiaujantys Bendrijos gamintojai, sudarė apie 55 % Bendrijos PSM gamybos, taigi sudarė Bendrijos pramonę, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje ir 5 straipsnio 4 dalyje.

(53) Vienas gamintojas nebendradarbiavo, tačiau neprieštaravo tyrimui. Nustatyta, kad šis gamintojas yra visiškai integruotas gamintojas, kuris naudoja PSM produkciją tik vidiniam vartojimui.

(54) Kitą gamintoją Komisija žinojo, su juo buvo susisiekta atliekant šį tyrimą. Ši bendrovė nei pritarė, nei prieštaravo tyrimui.

E. TINKAMOS BENDRIJOS RINKOS NUSTATYMAS

(55) Siekiant nustatyti, ar Bendrijos pramonei buvo padaryta žala ir vartojimo bei įvairius ekonominius rodiklius, susijusius su Bendrijos pramonės padėtimi, buvo tiriama, ar atliekant analizę reikės atsižvelgti ir kokiu mastu į tolesnį Bendrijos pramonės pagaminto panašaus produkto vartojimą.

(56) PSM tos pačios bendrovės naudoja ugniai atsparių medžiagų gamybai arba ji yra parduodama susijusioms arba nesusijusioms trečiosioms šalims.

(57) Šio tyrimo tikslais nustatyta, kad produktas naudojamas uždarojoje rinkoje tada, kai produkcija tiekiama tai pačiai bendrovių grupei tolesniam perdirbimui. Tokiu atveju pardavimas ir sąnaudų perdavimas buvo atlikti už pervedimo mokestį, kuris nėra nustatytas rinkos sąlygomis, arba buvo atlikti tai bendrovei, kuri negali laisvai pasirinkti tiekėjo. Todėl produkto naudojimą uždarojoje rinkoje reikėjo analizuoti atsižvelgiant į pagamintus kiekius ir bendro pardavimo, kurį ji pateikė toje rinkoje, dalį. Visais kitais atvejais nustatyta, kad pardavimas vykdomas laisvosios rinkos sąlygomis.

(58) Uždarosios ir laisvosios rinkų skirtumas yra svarbus atliekant žalos analizę, nes uždarajai rinkai skirtos produktai tiesiogiai su importu nekonkuruoja. Priešingai, nustatyta, kad pardavimui laisvojoje rinkoje skirta produkcija tiesiogiai konkuruoja su aptariamo produkto importu.

(59) Siekiant kiek įmanoma išsamiau apibūdinti Bendrijos pramonės padėtį buvo renkami ir analizuojami su visa PSM veikla susiję duomenys ir vėliau buvo nustatyta, ar produkcija skirta uždarajai ar laisvajai rinkoms.

(60) Remiantis tyrimu nustatyta, kad reikėjo pagrįstai tirti tam tikrus su Bendrijos pramone susijusius ekonominius rodiklius, atsižvelgiant į visą veiklą, t. y. į produkto naudojimą uždarojoje rinkoje ir pardavimą laisvojoje rinkoje. Iš tiesų gamyba, gamybos pajėgumas ir pajėgumo panaudojimas, pinigų srautas, investicijos, gebėjimas pritraukti kapitalą, atsargos, užimtumas, darbo sąnaudos bei produktyvumas priklauso nuo visos veiklos, neatsižvelgiant į tai, ar produktas perduodamas vartotojams toje pačioje bendrovių grupėje tolesniam apdorojimui ar parduodama laisvojoje rinkoje.

(61) Kiti su Bendrijos pramone susiję ekonominiai rodikliai buvo analizuojami ir vertinami, atsižvelgiant į laisvojoje rinkoje vyraujančią padėtį, ypač kai vyrauja rinkos sąlygos ir sandoriai sudaromi įprastomis rinkos sąlygomis, kai galima laisvai pasirinkti tiekėją: pardavimo apimtį ir kainas Bendrijos rinkoje, eksporto apimtį ir kainas. Šiuo atveju vartojimas, rinkos dalis, augimas, pelningumas ir investicijų grąža buvo nustatyti remiantis pardavimu laisvojoje rinkoje.

F. BENDRIJOS RINKOS PADĖTIS

1. Vartojimas Bendrijos rinkoje

(62) Bendrijos vartojimas buvo nustatytas pagal bendrą Bendrijos pramonės pardavimo kiekį Bendrijoje, išskyrus vartojimą uždarojoje rinkoje, importo iš KLR ir importo iš kitų trečiųjų šalių kiekį.

(63) Tuo remiantis per nagrinėjamąjį laikotarpį Bendrijos vartojimas išaugo 32 %, nuo 693 145 tonų 2000 m. iki 911 672 tonų pert TL. Taip iš dalies atsitiko atsigavus plieno pramonei.

1 lentelė – Bendrijos vartojimas

Bendrijos vartojimas	2000	2001	2002	2003	TL
Laisvoji rinka (tonos)	693 145	792 575	701 723	817 678	911 672
Rodiklis	100	114	101	118	132
Metinis pokytis		14	– 13	17	14

Šaltinis: EUROSTATAS, patikrinti Bendrijos pramonės įmonių atsakymai į klausimyną ir rinkos informacija, kurią pateikė prašymą pateikę gamintojai.

(64) Siekiant papildyti pateiktą informaciją apie Bendrijos vartojimą laisvojoje rinkoje, remiantis patikrintais Bendrijos pramonės atsakymais į klausimyną ir rinkos informacija, kurią pateikė prašymą pateikę gamintojai, taip pat buvo apskaičiuotas su produkto naudojimu uždarojoje rinkoje susijęs vartojimas. Nustatyta, kad per nagrinėjamąjį laikotarpį su produkto naudojimu uždarojoje rinkoje susijęs vartojimas padidėjo 12 %.

2 lentelė – Produkto naudojimas uždarojoje rinkoje

Produkto naudojimas uždarojoje rinkoje	2000	2001	2002	2003	TL
Kiekis (tonomis)	394 191	399 839	404 773	417 495	442 131
Rodiklis	100	101	103	106	112
Metinis pokytis		1	2	3	6

2. **Importas iš KLR**

Apimtis ir rinkos dalis

(65) Importo iš KLR apimtys kito ne pagal tas pačias tendencijas kaip ir Bendrijos vartojimas. Iš pradžių jis sumažėjo vidutiniškai 25 % 2000–2002 m., po to išaugo 41 % nuo 2002 m. iki TL. Iš viso per nagrinėjamąjį laikotarpį importas iš KLR padidėjo 6 % – nuo 349 561 tonos iki 369 079 tonų.

3 lentelė – Importas iš KLR

Importas iš KLR	2000	2001	2002	2003	TL
Tonos	349 561	271 147	261 460	351 724	369 079
Rodiklis	100	78	75	101	106
Metinis pokytis		– 22	– 3	26	5

Šaltinis: EUROSTATAS

(66) Kinijos importo rinkos dalis, išreikšta Bendrijos vartojimo laisvojoje rinkoje procentais, sumažėjo nuo 50 % 2000 m. iki 40 % per TL.

4 lentelė – Importo iš KLR rinkos dalis

Importo iš KLR rinkos dalis	2000	2001	2002	2003	TL
Laisvosios rinkos dalis procentais	50 %	34 %	37 %	43 %	40 %
Rodiklis	100	68	74	85	80
Metinis pokytis		– 32	6	11	– 5

Šaltinis: EUROSTATAS ir patikrinti Bendrijos pramonės įmonių pateikti atsakymai į klausimyną.

Importo kainų raida ir kainų mažinimas

(67) 2000–2002 m. vidutinė CIF importo iš KLR prie Bendrijos sienos kaina padidėjo 14 %, tačiau nuo 2002 m. iki TL smarkiai sumažėjo – 22 %. Per visą nagrinėjamąjį laikotarpį ji sumažėjo 10 % ir pasiekė 140 EUR už toną per TL.

5 lentelė – Vidutinė importo iš KLR kaina

Vidutinė importo iš KLR kaina	2000	2001	2002	2003	TL
EUR už toną	156	184	179	138	140
Rodiklis	100	118	114	88	90
Metinis pokytis		18	– 3	– 26	2

Šaltinis: EUROSTATAS.

(68) Komisija ištyrė, ar eksportuojantys gamintojai tiriamojoje šalyje per TL sumažino Bendrijos pramonės kainas. Siekiant užtikrinti kainų palyginamumą, Bendrijos gamintojų kainos buvo koreguojamos kainų iš įmonės lygiu.

(69) Tokiu būdu nustatytas sumažinimo skirtumas sudarė 7,6 %.

3. **Bendrijos pramonės ekonominė padėtis**

a) *Su visu sektoriumi susijusių svarbių veiksnių analizė (įskaitant vartojimą uždarojoje rinkoje)*

Gamyba, gamybos pajėgumas ir pajėgumo panaudojimas

(70) Nagrinėjamuoju laikotarpiu Bendrijos pramonės gamyba išaugo 11 %, o tai tam tikru mastu atitiko Bendrijos vartojimo tendencijas. Gamybos sumažėjimas 3 procentiniais punktais 2002 m. sutapo su PSM vartojimo Bendrijos rinkoje sumažėjimu.

6 lentelė – Gamybos apimtis

Gamybos apimtis	2000	2001	2002	2003	TL
Rodiklis	100	101	98	108	111
Metinis pokytis		1	– 3	10	3

Šaltinis: patikrinti Bendrijos pramonės įmonių atsakymai į klausimyną.

(71) Nagrinėjamuoju laikotarpiu Bendrijos pramonės gamybos pajėgumas visų pirma išliko stabilus 2000–2002 m., po to išaugo 3 % nuo 2002 m. iki TL.

7 lentelė – Gamybos pajėgumai

Gamybos pajėgumai	2000	2001	2002	2003	TL
Rodiklis	100	100	100	103	103
Metinis pokytis		0	0	3	0

Šaltinis: patikrinti Bendrijos pramonės įmonių atsakymai į klausimyną.

(72) Nagrinėjamuoju laikotarpiu pajėgumo panaudojimo tendencijos buvo tokios pat kaip Bendrijos gamybos ir vartojimo tendencija. Pajėgumo panaudojimas sumažėjo 2 % 2000–2002 m., tačiau išaugo po 2002 m., taigi nagrinėjamuoju laikotarpiu jis padidėjo 7 %.

8 lentelė – Pajėgumo panaudojimas

Pajėgumo panaudojimas	2000	2001	2002	2003	TL
Rodiklis	100	101	98	105	107
Metinis pokytis		1	– 3	7	2

Šaltinis: patikrinti Bendrijos pramonės įmonių atsakymai į klausimyną.

Grynųjų pinigų srautai

(73) Grynųjų pinigų srautai svyravo per nagrinėjamąjį laikotarpį. Tačiau apskritai jie išliko tame pačiame lygyje (– 1 %).

9 lentelė – Grynųjų pinigų srautai

Grynųjų pinigų srautai	2000	2001	2002	2003	TL
Rodiklis	100	127	103	127	99
Metinis pokytis		27	– 25	25	– 28

Šaltinis: patikrinti Bendrijos pramonės įmonių atsakymai į klausimyną.

Investicijos ir galimybė didinti kapitalą

(74) Per nagrinėjamąjį laikotarpį investicijos sumažėjo maždaug 23 %. Tačiau jos išliko didelės ir per TL sudarė apie 10 % visos Bendrijos pramonės apyvartos.

10 lentelė – Investicijos

Investicijos	2000	2001	2002	2003	TL
Rodiklis	100	141	79	59	77
Metinis pokytis		41	– 62	– 20	18

Šaltinis: patikrinti Bendrijos pramonės įmonių atsakymai į klausimyną.

(75) Nenustatyta, kad Bendrijos pramonė patyrė sunkumų pritraukiant kapitalą nagrinėjamuoju laikotarpiu.

Atsargos

(76) Toliau pateiktoje lentelėje nurodyta, kad atsargos nagrinėjamuoju laikotarpiu smarkiai padidėjo – 88 %. Tačiau vertinant absoliučiais skaičiais tai nereikšmingas padidėjimas.

(77) Atsargų ir gamybos apimties santykis, kuris 2000 m. pasiekė 4 %, per TL padidėjo maždaug 7 %.

11 lentelė – Atsargos

Atsargų apimtis	2000	2001	2002	2003	TL
Rodiklis	100	137	137	146	188
Metinis pokytis		37	0	9	42

Šaltinis: patikrinti Bendrijos pramonės įmonių atsakymai į klausimyną.

Užimtumas, produktyvumas ir darbo sąnaudos

(78) 2000–2002 m. 8 % padidėjęs užimtumas 2003 m. ir per TL sumažėjo. Per nagrinėjamąjį laikotarpį jis sumažėjo maždaug 4 %.

12 lentelė – Užimtumas

Darbuotojų skaičius	2000	2001	2002	2003	TL
Rodiklis	100	106	108	104	96
Metinis pokytis		6	2	– 4	– 8

Šaltinis: patikrinti Bendrijos pramonės įmonių atsakymai į klausimyną.

(79) Atsižvelgiant į gamybos padidėjimą ir darbo vietų sumažėjimą, produktyvumas nagrinėjamuoju laikotarpiu padidėjo 15 %.

13 lentelė – Produktyvumas

Produktyvumas (tonos vienam darbuotojui)	2000	2001	2002	2003	TL
Rodiklis	100	96	91	104	115
Metinis pokytis		– 4	– 5	13	11

Šaltinis: patikrinti Bendrijos pramonės įmonių atsakymai į klausimyną.

(80) Nagrinėjamuoju laikotarpiu Bendrijos pramonės darbo sąnaudos palaipsniui augo. nuo 2000 m. iki TL jos iš viso padidėjo 32 %.

14 lentelė – Darbo užmokestis

Darbo užmokestis	2000	2001	2002	2003	TL
Rodiklis	100	106	111	118	132
Metinis pokytis		6	5	7	14

Šaltinis: patikrinti Bendrijos pramonės įmonių atsakymai į klausimyną.

b) *Su pardavimu laisvojoje rinkoje susijusių svarbių veiksnių analizė*

Pardavimo apimtis, vartojimas uždarojoje rinkoje ir pardavimo kainos

(81) Bendrijos pramonės pardavimas nesusijusiems pirkėjams Bendrijos rinkoje sumažėjo 9 % 2000–2003 m., tačiau padidėjo per TL, iš viso per nagrinėjamąjį laikotarpį jis padidėjo 3 %.

15 lentelė – Bendrijos pramonės pardavimas nesusijusioms šalims

Bendrijos pramonės pardavimas nesusijusioms šalims	2000	2001	2002	2003	TL
Rodiklis	100	91	91	91	103
Metinis pokytis		– 9	0	0	12

Šaltinis: patikrinti Bendrijos pramonės įmonių atsakymai į klausimyną.

(82) Nagrinėjamuoju laikotarpiu vidutinė Bendrijos pramonės PSM pardavimo kaina, vyraujanti Bendrijos laisvojoje rinkoje, palaipsniui išaugo. Nuo 2000 m. iki TL ji iš viso padidėjo 25 %.

16 lentelė – Bendrijos pramonės pardavimo kaina

Bendrijos pramonės pardavimo kaina	2000	2001	2002	2003	TL
Rodiklis	100	112	117	119	125
Metinis pokytis		12	5	2	6

Šaltinis: patikrinti Bendrijos pramonės įmonių atsakymai į klausimyną.

Rinkos dalis

(83) Bendrijos pramonės rinkos dalis iš viso sumažėjo nuo 26 % 2000 m. iki 20 % per TL.

17 lentelė – Bendrijos pramonės pardavimo rinkos dalis

Bendrijos pramonės pardavimo rinkos dalis	2000	2001	2002	2003	TL
Laisvosios rinkos dalis procentais	26 %	21 %	23 %	20 %	20 %
Rodiklis	100	80	90	77	78
Metinis pokytis		– 20	10	– 13	1

Šaltinis: EUROSTATAS ir patikrinti Bendrijos pramonės įmonių pateikti atsakymai į klausimyną.

Augimas

(84) Bendrijos vartojimui nagrinėjamuoju laikotarpiu išaugus 32 %, Bendrijos pramonės pardavimo apimtis laisvojoje rinkoje padidėjo tik 3 %, o Bendrijos pramonės rinkos dalis laisvojoje rinkoje sumažėjo 6 %. Taigi nors ir buvo Bendrijos vartojimo augimo tendencija, Bendrijos pramonės pardavimo nedidėjo.

Pelningumas ir investicijų grąža

(85) Per nagrinėjamąjį laikotarpį pelningumas, išreikštas grynosios pardavimo nesusijusioms šalims vertės procentais, keitėsi taip:

18 lentelė – Pelningumas

Pelningumas	2000	2001	2002	2003	TL
Grynosios pardavimo vertės procentinė dalis	– 3,1 %	0 %	3,9 %	8,4 %	11,4 %

Šaltinis: patikrinti Bendrijos pramonės įmonių atsakymai į klausimyną.

(86) Bendrijos pramonės pelningumo tendencijos buvo tokios pat kaip Bendrijos pramonės pardavimo kainų tendencijos. 2000 m. patyrus nuostolius, 2001 m. pasiekus rentabilumo slenkstį (nei pelno, nei nuostolių), 2002 m. ir kitais metais Bendrijos pramonė gavo pelno. Pelningumas nuo 3,9 % 2002 m. išaugo iki 11,4 % per TL. Toks pagerėjimas įvyko iš esmės pradėjus didesnę pridėtinę vertę turinčių produktų gamybą. Vidutinis Bendrijos pramonės pelnas nagrinėjamuoju laikotarpiu buvo 4,5 %.

(87) Investicijų grąža, išreikšta investicijų grynosios buhalterinės vertės pelnu ir (arba) nuostoliais, atitiko pelningumo tendenciją.

19 lentelė – Investicijų grąža

Investicijų grąža	2000	2001	2002	2003	TL
%	– 2,9 %	0 %	3,2 %	7,8 %	11,5 %
Rodiklis	– 100	– 1	114	275	403
Metinis pokytis		99	115	161	128

Šaltinis: patikrinti Bendrijos pramonės įmonių atsakymai į klausimyną.

4. **Kitų veiksnių poveikis**

Bendrijos pramonės eksporto veikla

(88) Bendrijos pramonės PSM eksportas svyravo per nagrinėjamąjį laikotarpį. Tačiau apskritai per TL jis išliko toks pat kaip ir 2000 m. (šiek tiek sumažėjo – 1 %). Šis eksportas sudarė beveik 40 % visos Bendrijos pramonės gamybos per TL.

20 lentelė – Bendrijos pramonės eksportas

Bendrijos pramonės eksportas	2000	2001	2002	2003	TL
Rodiklis	100	104	95	113	99
Metinis pokytis		4	– 9	18	– 13

Šaltinis: patikrinti Bendrijos pramonės įmonių atsakymai į klausimyną.

Importo iš kitų trečiųjų šalių apimtys ir kainos

(89) PSM importo iš kitų šalių, išskyrus KLR, į Bendriją apimtis keitėsi taip:

21 lentelė – Importas iš kitų trečiųjų šalių

Tonos	2000	2001	2002	2003	TL
Australija	49 032	66 582	42 599	68 090	63 043
Šiaurės Korėja	26 660	71 385	36 614	38 245	35 172
Turkija	43 625	40 463	33 446	22 625	42 763
Brazilija	31 831	25 916	25 872	25 610	39 017
Rusija	2 520	12 928	8 107	9 773	24 380
Pietų Korėja	0	1 528	1 202	1 879	4 893
Visos kitos šalys	10 376	139 240	129 401	136 807	149 284
Visos trečiosios šalys	164 044	358 042	277 240	303 027	358 552
Rodiklis	100	218	169	185	219
Metinis pokytis		118	– 49	16	34

Šaltinis: EUROSTATAS ir prašymą pateikusių gamintojų pateikta informacija apie rinką.

(90) Visa PSM importo iš trečiųjų šalių, išskyrus KLR, apimtis per nagrinėjamąjį laikotarpį padidėjo daugiau nei dvigubai – nuo 164 044 tonų 2000 m. iki 358 552 tonų per TL. Australija, Šiaurės Korėja, Turkija, Brazilija, Rusija ir Pietų Korėja buvo pagrindiniai eksportuotojai į Bendriją.

(91) Importo iš trečiųjų šalių, išskyrus KLR, rinkos dalis per nagrinėjamąjį laikotarpį padidėjo 15,6 procentiniais punktais ir sudarė 39,3 %.

22 lentelė – Importo iš kitų trečiųjų šalių rinkos dalis

Importo iš kitų trečiųjų šalių rinkos dalis	2000	2001	2002	2003	TL
Laisvosios rinkos dalis procentais	23,7 %	45,2 %	39,5 %	37,1 %	39,3 %
Rodiklis	100	191	167	157	166
Metinis pokytis		91	– 24	– 10	9

Šaltinis: EUROSTATAS ir prašymą pateikusių gamintojų pateikta informacija apie rinką.

(92) Vidutinės importo iš kitų trečiųjų šalių kainos per TL buvo didesnės nei Bendrijos pramonės kainos, išskyrus importo iš Šiaurės Korėjos, Rusijos ir Pietų Korėjos kainas. Reikia pažymėti, kad aptariamo produkto importas iš minėtų trijų šalių sudarė tik 8,9 % viso importo į Bendriją per nagrinėjamąjį laikotarpį, t. y. bendrai užimama rinkos dalis Bendrijoje sudarė 7,1 %, palyginti su KLR 40 % rinkos dalimi.

23 lentelė – Importas į Bendriją iš kitų trečiųjų šalių – kainos

Importas į Bendriją iš kitų trečiųjų šalių (EUR)	2000	2001	2002	2003	TL
Australija	235	228	225	213	183
Šiaurės Korėja	111	128	128	109	128
Turkija	164	181	184	160	169
Brazilija	182	180	200	201	188
Rusija	122	132	133	119	114
Pietų Korėja	nėra	139	154	126	132
Kitos	178	223	186	196	229

Šaltinis: EUROSTATAS.

(93) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, manoma, kad aptariamo produkto importas iš kitų trečiųjų šalių neturėjo didelio poveikio Bendrijos pramonės ekonominei padėčiai per nagrinėjamąjį laikotarpį.

5. **Išvada dėl Bendrijos pramonės padėties**

(94) Galiojančios priemonės nulėmė tai, kad nuo 2000 m. Bendrijos pramonė iš dalies atsigavo. Kartu su bendru Bendrijos vartojimo padidėjimu, Bendrijos pramonei pavyko padidinti pardavimo apimtis ir kainas. Tokių ekonominių veiksnių kaip gamyba, gamybos pajėgumas ir pajėgumo išnaudojimas, pelningumas, investicijų grąža ir produktyvumas kitimas buvo teigiamas. Minėti rodikliai parodė, kad Bendrijos pramonės pastangos padidinti savo konkurencingumą buvo sėkmingos: Bendrijos pramonės pardavimas Bendrijoje buvo pelningas nuo 2002 m.

(95) Kita vertus, kiti rodikliai parodė, jog įvyko neigiamų pokyčių: Bendrijos pramonės rinkos dalis laisvojoje rinkoje ir investicijos sumažėjo, o atsargos, vieneto gamybos sąnaudos ir darbo sąnaudos padidėjo. Vis dėlto galima daryti išvadą, kad apskritai Bendrijos pramonės padėtis per nagrinėjamąjį laikotarpį labai pagerėjo, net jei manoma, kad ji atsigavo tik iš dalies. Iš tiesų, Bendrijos pramonė, *inter alia*, lieka pažeidžiama, visų pirma dėl didėjančio kainų spaudimo, atsiradusio dėl importo iš KLR dempingo kaina.

(96) Atsižvelgiant į Bendrijos pramonės pradinį pagerėjimą, nebuvo nustatyta, kad importo dempingo kaina sukelta žala galėtų tęstis. Todėl buvo tiriama, ar pasibaigus priemonių galiojimui žala pasikartotų.

G. **ŽALOS PASIKARTOJIMO TIKIMYBĖ**

(97) Atsižvelgiant į galimą poveikį Bendrijos pramonei pasibaigus priemonių galiojimui, buvo atkreiptas dėmesys į keletą veiksnių, taip pat į pirmiau apibendrintus minėtose konstatuojamosiose dalyse aspektus.

(98) Lyginant importą iš KLR ir iš kitų trečiųjų šalių į Bendriją buvo nustatyta, kad kainos labai skiriasi. Importo iš kitų trečiųjų šalių, išskyrus Rusiją, Šiaurės Korėją ir Pietų Korėją, kainos per nagrinėjamąjį laikotarpį buvo didesnės nei Bendrijos pramonės pardavimo kainos, o vidutinė importo iš Kinijos dempingo kaina sumažėjo 10 %.

(99) Dėl palyginti mažų importo iš Rusijos, Šiaurės Korėjos ir Pietų Korėjos kainų, jų vidutinės eksporto į EB kainos, palyginti su Kinijos eksporto į EB kainomis, sumažėjo nedaug. Be to, importo iš šių šalių apimtys liko labai mažos, palyginti su Kinijos importu. Rusijos, Šiaurės Korėjos ir Pietų Korėjos bendra rinkos dalis per TL sudarė 7,1 %, t. y. mažiau nei penktadalį KLR rinkos dalies. Taigi per TL Kinijos importo ekonominis poveikis Bendrijos PSM rinkai buvo daug didesnis nei importo iš Rusijos, Šiaurės Korėjos ir Pietų Korėjos poveikis ir negalima teigti, kad tai pasikeis ateityje.

(100) Kaip išsamiau paaiškinta 45–50 konstatuojamosiose dalyse, pasibaigus antidempingo priemonių galiojimui, tikėtina, kad aptariamo produkto importas iš KLR dempingo kaina gerokai padidės, o kainos sumažės dėl šių priežasčių:

— KLR turi didelį neišnaudotą gamybos pajėgumą ir didžiausius pasaulyje magnezito rūdų išteklius,

— kainų ir apimčių tendencijos per nagrinėjamąjį laikotarpį jau parodė, kad kainos gali toliau mažėti, o apimtis – didėti,

— kainos, kurias Kinijos eksportuotojai gali taikyti, kai netaikomos antidempingo priemonės, gali būti labai žemos, jei manoma, kad prie jų priskaičiuotas eksporto licencijos mokestis,

— Bendrijos rinka yra patraukli kalbant apie apimtį ir kadangi neatrodo, jog eksportas į trečiąsias šalis gerokai padidės, Kinijos eksportuotojai, jeigu pasibaigs galiojančios priemonės, toliau mažindami eksporto kainą mėgintų padidinti rinkos dalį Europos bendrijoje.

(101) Galima daryti išvadą, kad dėl didelės Kinijos importo mažomis ir mažėjančiomis kainomis apimties buvo sukeltas didėjantis spaudimas Bendrijos PSM rinkai, kuris greičiausiai dar sustiprėtų pasibaigus antidempingo priemonių galiojimui, kadangi importo iš KLR kainos tikriausiai mažėtų, o eksporto apimtis didėtų. Didėjant importui iš KLR Bendrijos pramonės rinkos dalis tikriausiai toliau mažėtų ir atsižvelgiant į Bendrijos pramonės pardavimo kainų ir pelningumo raidą per nagrinėjamąjį laikotarpį, padidėjęs spaudimas kainoms tikriausiai sumažintų Bendrijos pramonės pelną. Kiti rodikliai tikriausiai taip pat būtų neigiami, kadangi Bendrijos pramonė patirtų nuostolių, o kainos gerokai sumažėtų.

(102) Be to, atrodo, kad nėra kitų veiksnių, kurie darytų žalą Bendrijos pramonei. Iš kitų šalių buvo importuojama didesnėmis nei iš KLR kainomis arba apimtys buvo gerokai mažesnės ir nėra jokių požymių, kad tai pasikeis ateityje.

(103) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, daroma išvada, kad nepratęsus priemonių galiojimo yra didelė tikimybė, jog dėl importo dempingo kaina Bendrijos pramonei daroma žala kartosis.

H. **BENDRIJOS INTERESAI**

1. **Įvadas**

(104) Pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį buvo nagrinėjama, ar galiojančių antidempingo priemonių pratęsimas prieštarautų visos Bendrijos interesams. Nustatant Bendrijos interesus buvo remiamasi visų susijusių įvairių interesų vertinimu t. y. Bendrijos pramonės, importuotojų, prekybininkų, ir aptariamo produkto vartotojų interesų.

(105) Siekdama įvertinti tolesnio priemonių taikymo arba jų galiojimo pabaigos galimą poveikį, Komisija visų pirmiau minėtų suinteresuotųjų šalių paprašė suteikti informaciją. Komisija išsiuntė klausimynus 18 aptariamo produkto importuotojų ir 17 vartotojų. Nė vienas importuotojas neatsakė į klausimyną, nors du iš jų pateikė pastabas raštu. Vienas vartotojas į klausimyną atsakė iš dalies.

(106) Reikėtų priminti, kad ankstesniame tyrime priemonių įvedimas buvo laikomas neprieštaraujančiu Bendrijos interesams. Be to, reikėtų pažymėti, kad atliekant šį tyrimą antrą kartą vykdoma priemonių galiojimo termino peržiūra, t. y. analizuojama padėtis kai antidempingo priemonės jau taikomos. Taigi, šio tyrimo laikas ir pobūdis leidžia įvertinti galiojančių antidempingo priemonių daromą bet kokį netinkamą neigiamą poveikį, kurį jos galėjo turėti susijusioms šalims praeityje.

(107) Šiuo pagrindu buvo nagrinėjama, ar, nepaisant išvadų dėl tolesnio dempingo taikymo ir žalos pasikartojimo tikimybės, buvo įtikinamų priežasčių, kurios leistų padaryti išvadą, kad šiuo konkrečiu atveju tolesnis priemonių taikymas Bendrijai būtų nenaudingas.

2. **Bendrijos pramonės interesai**

(108) Primenama, kad buvo nustatyta, jog toliau netaikant antidempingo priemonių yra tikimybės, kad dempingas bus tęsiamas dideliu ir didėjančiu dempingo skirtumu, dėl kurio Bendrijos pramonės padėtis, kuri iki šiol neatsigavo, dar pablogės. Kita vertus, tolesnis priemonių taikymas turėtų padėti Bendrijos pramonei visiškai atsigauti ir išvengti tolesnės jai daromos žalos. Be to, Bendrijos pramonės pastangos racionalizuoti savo gamybą bei stiprinti konkurencingumą ir pelnas, kurį Bendrijos pramonė gavo per pastaruosius trejus nagrinėjamojo laikotarpio metus, parodė, kad Bendrijos pramonė yra perspektyvi ir konkurencinga.

(109) Atsižvelgiant į tai, kas pateikta pirmiau, būtina pratęsti galiojančias priemones siekiant išvengti neigiamo importo dempingo kaina poveikio, kuris galėtų kelti pavojų Bendrijos pramonės atgaivinimo procesui, galiausiai jos egzistavimui ir darbo vietų skaičiui. Taip pat reikia atsižvelgti į tai, kad jeigu Bendrijos pramonės nebebus, neigiamą poveikį taip pat patirs vartotojų pramonė, kadangi gerokai sumažės pastarosios tiekėjų skaičius.

3. **Importuotojų interesai**

(110) Kaip minėta pirmiau, nė vienas iš nesusijusių importuotojų nepateikė atsakymų į Komisijos klausimyną. Atsisakymas bendradarbiauti parodė, kad įvestos priemonės nepadarė didelio neigiamo poveikio šio sektoriaus ekonominei padėčiai. Tai patvirtina faktas, kad importuotojai tęsė aptariamo produkto prekybą dideliais kiekiais, o per nagrinėjamąjį laikotarpį net padidino importuotus kiekius.

(111) Todėl daroma išvada, kad įvedus šiuo metu galiojančias antidempingo priemones aptariamo produkto importuotojų ekonominei padėčiai nebuvo padarytas neigiamas poveikis. Dėl tų pačių priežasčių taip pat nepanašu, kad toliau taikant priemones ateityje pablogėtų jų ekonominė padėtis.

4. **Vartotojų interesai**

(112) Aptariamo produkto vartotojai, t. y. vartotojų pramonė iš esmės yra ugniai atsparių medžiagų gamintojai. Kaip minėta pirmiau, tik vienas iš 17 vartotojų, kuriems Komisijos tarnybos išsiuntė klausimynus, atsakė į klausimyną tik iš dalies. Taip pat kaip importuotojai, vartotojai nedaug bendradarbiavo, o tai parodė, kad įvestos priemonės nepadarė didelio neigiamo poveikio šio sektoriaus ekonominei padėčiai. Nors bendradarbiaujanti bendrovė atstovauja tik nedidelei vartotojų pramonės daliai, atsižvelgiant į tai, kad per TL ji nupirko mažiau nei 5 % visos iš KLR importuotos PSM, buvo įvertintas galiojančių priemonių poveikis šiai padėčiai.

(113) Šiuo atžvilgiu tyrimu nustatyta, kad bendradarbiaujantis vartotojas, nepaisant galiojančių priemonių, toliau importavo KLR kilmės PSM. Taigi, dėl šių priemonių ugniai atsparių medžiagų gamintojai nepakeitė savo tiekėjų. Nors PSM sudaro ir mažą, tačiau kuri nėra nereikšminga ugniai atsparių medžiagų gamybos sąnaudų dalį, Kinijos importo kainos buvo palyginti mažos ir per nagrinėjamąjį laikotarpį jos vidutiniškai dar sumažėjo. Taigi gali būti daroma išvada, kad antidempingo priemonės neturėjo didelės neigiamos įtakos sąnaudoms ir aptariamo produkto vartotojų pelningumui.

(114) Bendradarbiaujantis vartotojas teigė, kad tolesnis priemonių taikymas, nors ir trumpam, nebūtų padaręs didelės įtakos padėčiai, dėl to per vidutinį ar ilgą laikotarpį galėtų būti vis daugiau gaminama ugniai atsparių medžiagų už EB ribų, kurios būtų importuojamos į EB vietoj žaliavos (PSM).

(115) Šiuo atžvilgiu reikia priminti, kad, kaip nurodyta pirmiau, galiojančiomis antidempingo priemonėmis nebuvo siekiama uždaryti Bendrijos rinkos PSM importui, tačiau kovoti su nesąžiningą prekybą ir tam tikru lygiu pagerinti importo dempingo kaina iškraipymo poveikį. Užtikrinus vienodas sąlygas Bendrijos PSM pramonei, taip pat garantuojamas didesnis įvairių PSM tiekėjų, įskaitant Kinijos PSM tiekėjus, konkurencingumas EB rinkoje.

(116) Be to buvo nustatyta, kad iš KLR į keletą kitų pagrindinių rinkų, įskaitant JAV, buvo eksportuojama didesnėmis nei į Bendriją kainomis. Todėl neatrodo, kad dėl priemonių importo į Bendriją kainos buvo didesnės nei importo į trečiąsias šalis kainos. Todėl tvirtinimas, kad toliau taikant antidempingo priemones būtų daromas neigiamas poveikis kitų rinkų konkurencingumui, buvo atmestas.

(117) Todėl buvo padaryta išvada, kad toliau taikant priemones, vartotojų padėtis nepablogės.

5. **Išvada dėl Bendrijos interesų**

(118) Tyrimu parodyta, kad taikant galiojančias antidempingo priemones šiek tiek atsigavo Bendrijos pramonė. Jeigu būtų leista nebetaikyti priemonių, tai sutrukdytų atgaivinimo procesui ir dėl to Bendrijos pramonė nustotų egzistavusi. Todėl toliau taikyti priemones naudinga Bendrijos pramonei.

(119) Be to, manoma, kad galiojančios priemonės neturi jokio didelio neigiamo poveikio vartotojų ir importuotojų ekonominei padėčiai. Remiantis per šį tyrimą surinkta informacija, bet koks dėl taikomų antidempingo priemonių kainų padidėjimas, jei toks yra, vartotojams neatrodo neproporcingas, palyginti su nauda Bendrijos pramonei, kurią ji gavo panaikinus dėl importo dempingo kaina atsiradusį prekybos iškraipymą ir su nauda, kurią vartotojai galėtų gauti dėl tolesnės įvairių PSM tiekėjų konkurencijos EB rinkoje. Todėl daroma išvada, kad nėra įtikinamų priežasčių daugiau netaikyti galiojančių antidempingo priemonių.

I. ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

(120) Visoms susijusioms šalims buvo pranešta apie svarbiausius faktus ir svarstymus, kuriais remiantis siūloma išlaikyti galiojančias priemones. Be to, joms buvo skirtas laikotarpis su šiuo informacijos paskelbimu susijusioms pastaboms teikti. Nebuvo gauta jokių pastabų, dėl kurių reiktų keisti pirmiau pateiktas išvadas.

(121) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, ir vadovaujantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi, turėtų būti toliau taikomi įvairūs antidempingo muitai, siejami su minimalia 120 EUR už toną kaina, KLR kilmės PSM importui, nustatyti Reglamentu (EB) Nr. 360/2000,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Nustatomas galutinis antidempingo muitas Kinijos Liaudies Respublikos kilmės perdegtai (sukepintai) magnezijai, kurios KN kodas yra 2519 90 30.

2. Muito dydis yra:

a) skirtumas tarp minimalios 120 EUR už toną importo kainos ir grynosios franko prie Bendrijos sienos kainos prieš sumokant muitą visais atvejais, kai pastaroji kaina yra:

— mažesnė už minimalią importo kainą, ir

— nustatyta pagal sąskaitą faktūrą, kurią Kinijos Liaudies Respublikoje esantis eksportuotojas tiesiogiai išdavė nesusijusiai šaliai Bendrijoje (papildomas TARIC kodas A439);

b) nulinis, jei grynoji franko prie Bendrijos sienos kaina prieš sumokant muitą yra nustatyta pagal sąskaitą faktūrą, kurią Kinijos Liaudies Respublikoje esantis eksportuotojas tiesiogiai išdavė nesusijusiai šaliai Bendrijoje, ir lygi ar didesnė už minimalią 120 EUR už toną importo kainą (papildomas TARIC kodas A439);

c) lygus 63,3 % *ad valorem* muitui visais kitais atvejais, kuriems netaikomos pirmiau pateiktos šio straipsnio a ir b punktų nuostatos (papildomas TARIC kodas A999).

3. Tais atvejais, kai antidempingo muitas nustatomas pagal 1 straipsnio 2 dalies a punktą ir kai prekės yra sugadintos prieš išleidžiant jas į laisvą apyvartą, todėl faktiškai sumokėta ar mokėtina kaina yra proporcingai paskirstoma nustatant muitinę vertę pagal 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas [1], 145 straipsnį, pirmiau nurodyta minimali importo kaina mažinama tokia procentine dalimi, kuri atitinka paskirstytą faktiškai sumokėtą ar mokėtiną kainą. Tada mokėtinas muitas bus lygus skirtumui tarp sumažintos minimalios importo kainos ir sumažintos grynosios franko prie Bendrijos sienos kainos prieš atliekant muitinės formalumus.

4. Jei nenurodyta kitaip, taikomos galiojančios nuostatos dėl muito ir kitos muitinės praktikos.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 5 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

K.-H. GRASSER

[1] OL L 253, 1993 10 11, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 402/2006 (OL L 70, 2006 3 9, p. 35).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 717/2006

2006 m. gegužės 11 d.

nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių [1], ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

(2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. gegužės 12 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 11 d.

Komisijos vardu

J. L. DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

[1] OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

PRIEDAS

prie 2006 m. gegužės 11 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas [1]	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	180,2
	204	97,2
	212	153,3
	999	143,6
0707 00 05	052	126,0
	628	155,5
	999	140,8
0709 90 70	052	113,3
	204	25,1
	999	69,2
0805 10 20	052	46,6
	204	33,5
	212	69,6
	220	40,8
	400	40,9
	448	50,4
	624	54,4
	999	48,0
0805 50 10	388	50,9
	528	56,6
	624	61,2
	999	56,2
0808 10 80	388	87,5
	400	138,1
	404	98,2
	508	79,4
	512	82,4
	524	84,4
	528	97,3
	720	91,1
	804	106,7
	999	96,1

[1] Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 750/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 12). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 718/2006

2006 m. gegužės 11 d.

nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už sviestą pagal Reglamente (EB) Nr. 581/2004 numatytą nuolatinį konkursą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo [1], ypač į jo 31 straipsnio 3 dalies trečią pastraipą,

kadangi:

(1) 2004 m. kovo 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 581/2004, skelbiantis nuolatinį konkursą dėl grąžinamųjų išmokų už kai kurių rūšių sviestą [2], numato nuolatinio konkurso procedūrą.

(2) Remiantis 2004 m. kovo 26 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 580/2004, nustatančio konkurso dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už kai kuriuos pieno produktus [3] procedūrą, 5 straipsniu ir išnagrinėjus konkurso dalyvių pasiūlymus, reikia nustatyti maksimalų grąžinamųjų išmokų dydį konkurso laikotarpiui, kuris baigiasi 2006 m. gegužės 9 d.

(3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Remiantis nuolatiniu konkursu, paskelbtu Reglamentu (EB) Nr. 581/2004, konkurso laikotarpiu, kuris baigiasi 2006 m. gegužės 9 d., maksimalus grąžinamųjų išmokų dydis už to reglamento 1 straipsnio 1 dalyje išvardytus produktus yra nurodytas šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. gegužės 12 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 11 d.

Komisijos vardu

J. L. DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

---

[1] OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

[2] OL L 90, 2004 3 27, p. 64. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 409/2006 (OL L 71, 2006 3 10, p. 5).

[3] OL L 90, 2004 3 27, p. 58. Reglamentas su pakeitimas, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1814/2005 (OL L 292, 2005 11 8, p. 3).

PRIEDAS

(EUR/100 kg)

Produktas	Grąžinamosios išmokos nomenklatūros kodas	Maksimalus grąžinamosios išmokos dydis už eksportą į paskirties šalis, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 581/2004 1 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje
Sviestas	ex 0405 10 19 9500	104,00
Sviestas	ex 0405 10 19 9700	109,00
Lydytas sviestas	ex 0405 90 10 9000	130,00

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 719/2006

2006 m. gegužės 11 d.

nustatantis maksimalias eksporto grąžinamąsias išmokas už nugriebto pieno miltelius pagal Reglamente (EB) Nr. 582/2004 numatytą nuolatinį konkursą

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo [1], ypač į jo 31 straipsnio 3 dalies trečią pastraipą,

kadangi:

(1) 2004 m. kovo 26 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 582/2004, skelbiantis nuolatinį konkursą dėl grąžinamųjų išmokų už nugriebto pieno miltelius [2], numato nuolatinio konkurso procedūrą.

(2) Remiantis 2004 m. kovo 26 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 580/2004, nustatančio konkurso dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už kai kuriuos pieno produktus [3] procedūrą, 5 straipsniu ir išnagrinėjus konkurso dalyvių pasiūlymus, reikia nustatyti maksimalų grąžinamųjų išmokų dydį konkurso laikotarpiui, kuris baigiasi 2006 m. gegužės 9 d.

(3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Remiantis nuolatiniu konkursu, paskelbtu Reglamentu (EB) Nr. 582/2004, konkurso laikotarpiu, kuris baigėsi 2006 m. gegužės 9 d., maksimalus grąžinamųjų išmokų dydis už to reglamento 1 straipsnio 1 dalyje išvardintus produktus ir paskirties šalis yra 7,00 EUR/100 kg.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. gegužės 12 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 11 d.

Komisijos vardu

J. L. DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

---

[1] OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

[2] OL L 90, 2004 3 27, p. 67. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 409/2006 (OL L 71, 2006 3 10, p. 5).

[3] OL L 90, 2004 3 27, p. 58. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1814/2005 (OL L 292, 2005 11 8, p. 3).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 720/2006

2006 m. gegužės 11 d.

nustatantis maksimalią miežių eksporto grąžinamąją išmoką Reglamente (EB) Nr. 1058/2005 numatyto konkurso tvarka

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo [1], ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalies pirmą punktą,

kadangi:

(1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1058/2005, yra pradėtas konkursas dėl grąžinamosios išmokos už miežių eksportą į kai kurias trečiąsias šalis [2].

(2) Laikantis 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1501/95 7 straipsnio nuostatų, nustatančių kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams grūdų rinkoje [3], Komisija gali priimti sprendimą nustatyti maksimalią eksporto grąžinamąją išmoką, atsižvelgdama į Reglamento (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje išvardytus kriterijus. Tokiu atveju konkursą laimi tas arba tie konkurso dalyviai, kurių pasiūlymas yra lygus arba mažesnis už maksimalią grąžinamąją išmoką.

(3) Dabartinei minėtų grūdų rinkų situacijai taikant pirmiau nurodytus kriterijus, reikėtų nustatyti maksimalią eksporto grąžinamąją išmoką.

(4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pasiūlymams, kurie buvo pateikti nuo 2006 m. gegužės 5 d. iki 11 d. remiantis Reglamente (EB) Nr. 1058/2005 numatytu konkursu, nustatyta 5,95 EUR/t dydžio maksimali miežių eksporto grąžinamoji išmoka.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. gegužės 12 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 11 d.

Komisijos vardu

J. L. DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

---

[1] OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

[2] OL L 174, 2005 7 7, p. 12.

[3] OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 721/2006

2006 m. gegužės 11 d.

nustatantis maksimalią paprastųjų kviečių eksporto grąžinamąją išmoką Reglamente (EB) Nr. 1059/2005 numatyto konkurso tvarka

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo [1], ir ypač į jo 13 straipsnio 3 dalies pirmą punktą,

kadangi:

(1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1059/2005 [2], yra pradėtas konkursas dėl grąžinamosios išmokos už paprastųjų kviečių eksportą į kai kurias trečiąsias šalis.

(2) Laikantis 1995 m. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1501/95 7 straipsnio nuostatų, nustatančių kai kurias išsamias Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisykles dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už grūdus skyrimo ir priemonių, taikytinų esant trikdymams grūdų rinkoje [3], Komisija gali priimti sprendimą nustatyti maksimalią eksporto grąžinamąją išmoką, atsižvelgdama į Reglamento (EB) Nr. 1501/95 1 straipsnyje išvardytus kriterijus. Tokiu atveju konkursą laimi tas arba tie konkurso dalyviai, kurių pasiūlymas yra lygus arba mažesnis už maksimalią grąžinamąją išmoką.

(3) Dabartinei minėtų grūdų rinkų situacijai taikant pirmiau nurodytus kriterijus, reikėtų nustatyti maksimalią eksporto grąžinamąją išmoką.

(4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Grūdų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pasiūlymams, kurie buvo pateikti nuo 2006 m. gegužės 5 d. iki 11 d. remiantis Reglamente (EB) Nr. 1059/2005 numatytu konkursu, nustatyta 6,20 EUR/t dydžio maksimali paprastųjų kviečių eksporto grąžinamoji išmoka.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. gegužės 12 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 11 d.

Komisijos vardu

J. L. DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

---

[1] OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

[2] OL L 174, 2005 7 7, p. 15.

[3] OL L 147, 1995 6 30, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 777/2004 (OL L 123, 2004 4 27, p. 50).

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. balandžio 19 d.

nustatantis standartines pareiškimų ir sprendimų dėl kompensacijos gavimo užsienyje perdavimo formas pagal Tarybos direktyvą 2004/80/EB dėl kompensacijos nusikaltimų aukoms

(2006/337/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyvą 2004/80/EB dėl kompensacijos nusikaltimų aukoms [1], ir ypač į jos 14 straipsnį,

pasikonsultavusi su patariamuoju komitetu, įsteigtu Direktyvos 2004/80/EB 15 straipsnio 1 dalimi,

kadangi:

(1) Remiantis Direktyva 2004/80/EB, iki 2006 m. sausio 1 d. valstybės narės turėtų įdiegti bendradarbiavimo sistemą, padėsiančią gauti kompensacijas tais atvejais, kai nusikaltimas įvykdytas ne aukos valstybėje narėje.

(2) Reikėtų nustatyti standartines formas, kurios būtų naudojamos pareiškimams dėl kompensacijos ir sprendimams, susijusiems su pareiškimais dėl kompensacijos gavimo užsienyje, perduoti,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

Vienintelis straipsnis

1. Standartinė pareiškimų dėl kompensacijos perdavimo forma, numatyta Direktyvos 2004/80/EB 6 straipsnio 2 dalyje, pateikiama I priede.

2. Standartinė sprendimų dėl pareiškimų dėl kompensacijos perdavimo forma, numatyta Direktyvos 2004/80/EB 10 straipsnyje, pateikiama II priede.

Priimta Briuselyje, 2006 m. balandžio 19 d.

Komisijos vardu

Franco FRATTINI

Pirmininko pavaduotojas

[1] OL L 261, 2004 8 6, p. 15.

I PRIEDAS

PAREIŠKIMO DĖL KOMPENSACIJOS GAVIMO UŽSIENYJE PERDAVIMO FORMA

(Direktyvos 2004/80/EB 6 straipsnio 2 dalis)

1. **Bylos nuorodos numeris:**

2. **Pareiškimo ir bet kokių patvirtinamųjų dokumentų kalba** (Direktyvos 2004/80/EB 6 straipsnio 3 dalis):

3. **Pareiškimą perdavė:**

Informacija apie padedančiąją instituciją (perduodančiąją instituciją):

Institucijos pavadinimas:

Valstybė narė:

Kontaktinis asmuo arba už klausimo nagrinėjimą atsakingas skyrius:

Adresas:

Telefonas (su kodu):

Fakses:

El. paštas:

4. **Kam:**

Informacija apie sprendžiančiąją instituciją (priimančiąją instituciją):

Institucijos pavadinimas:

Valstybė narė:

Adresas:

Telefonas (su kodu):

Fakses:

El. paštas:

5. **Kompensacijos prašančio asmens duomenys:**

Pavardė:

Vardas:

Lytis:

Gimimo data:

Tautybė:

Adresas ir pašto kodas:

Vieta, kurioje asmuo nuolat gyvena (jei skiriasi nuo gyvenamosios vietos):

Telefonas (su kodu):

Fakses:

El. paštas:

Banko duomenys (atliekant pervedimus vietoj banko kodo būtina nurodyti BIC kodą, o vietoj sąskaitos numerio reikia nurodyti IBAN numerį):

BIC:	IBAN:	Banko pavadinimas:	Kontaktas užsienyje:	

Jei taikytina, atstovaujamas:

6. **Žalą patyrusio asmens duomenys, jei tas asmuo nėra pareiškėjas:**

Pavardė:

Vardas:

Lytis:

Gimimo data:

Tautybė:

Adresas ir pašto kodas:

Vieta, kurioje asmuo nuolat gyvena (jei skiriasi nuo gyvenamosios vietos):

Telefono numeris (su kodu):

Fakses:

El. paštas:

Priimta:

Data:

Priėmė:

(Parašas ir (arba) antspaudas)

7. **Pridėtų patvirtinamųjų dokumentų sąrašas:**

GAVIMO PATVIRTINIMAS

(Direktyvos 2004/80/EB 7 straipsnis) (*)

Turi būti siunčiamas padedančiajai institucijai ir pareiškėjui

Sprendžiančioji institucija:

Institucijos pavadinimas:
Valstybė narė:
Bylos nuorodos numeris:
Kontaktinis asmuo arba už klausimo nagrinėjimą atsakingas skyrius:
Adresas:
Telefonas (su kodu):
Fakses:
El. paštas:

Jei įmanoma, apytiksliai nurodyti laiką, per kurį bus priimtas sprendimas dėl pareiškimo (Direktyvos 2004/80/EB 7 straipsnio c punktas):

Patvirtinama, kad gautas padedančiosios institucijos perduotas pareiškimas:

Institucijos pavadinimas:
Valstybė narė:
Bylos nuorodos numeris:

Gavimo data:

Priimta:

Data:

Priėmė:

(Parašas ir (arba) antspaudas):

(*) Sprendžiančioji institucija gali naudoti panašią formą arba bet kokį kitą gavimo patvirtinimo būdą, jei jis atitinka direktyvos 7 straipsnio reikalavimus.

II PRIEDAS

SPRENDIMO DĖL PAREIŠKIMO DĖL KOMPENSACIJOS GAVIMO UŽSIENYJE PERDAVIMO FORMA

(Direktyvos 2004/80/EB 10 straipsnis)

1. **Bylos nuorodos numeris:**
2. **Sprendimo data:**
3. **Sprendimo kalba:**
4. **Sprendimą perdavė:**

Informacija apie sprendžiančiąją instituciją (perduodančiąją instituciją):

Institucijos pavadinimas:

Valstybė narė:

Kontaktinis asmuo arba už klausimo nagrinėjimą atsakingas skyrius:

Adresas:

Telefonas (su kodu):

Fakses:

El. paštas:

5. **Kam:**

Informacija apie padedančiąją instituciją (priimančiąją instituciją):

Institucijos pavadinimas:

Valstybė narė:

Kontaktinis asmuo arba už klausimo nagrinėjimą atsakingas skyrius:

Adresas:

Telefonas (su kodu):

Fakses:

El. paštas:

6. **Kam:**

Pareiškėjo duomenys:

Pareiškėjo pavadinimas (vardas, pavardė):

Adresas:

Telefonas (su kodu):

Fakses:

El. paštas:

Teisinis atstovas (jei tinka):

7. **Informacija apie sprendimą:**

Pastaba. Ši informacija pateikiama nepažeidžiant sprendimo teksto

a) Santrauka:

b) Informacija apie skundo pateikimo galimybę, kompetentingą instituciją ir galutinius terminus:

c) Kita informacija arba veiksmai, kurių imtis reikalauja pareiškėjas (užpildyti, jei būtina):

Priimta:

Data:

Priėmė:

(Parašas ir (arba) antspaudas)

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. gegužės 8 d.

leidžiantis Lenkijos Respublikai savo teritorijoje uždrausti naudoti kai kurias kukurūzų veisles, išvardytas bendrajame žemės ūkio augalų veislių kataloge, pagal Tarybos direktyvą 2002/53/EB

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 1790)

(autentiškas tik tekstas lenkų kalba)

(2006/338/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. birželio 13 d. Tarybos direktyvą 2002/53/EB dėl bendrojo žemės ūkio augalų veislių katalogo [1], ypač į jo 16 straipsnio 2 dalies b punktą,

kadangi:

(1) Pagal Direktyvos 2002/53/EB 17 straipsnį Komisija *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijos bendrajame žemės ūkio augalų veislių įvairovės kataloge paskelbė kai kurias kukurūzų veisles.

(2) Pagal Direktyvos 2002/53/EB 16 straipsnio 1 dalį valstybės narės turi užtikrinti, kad nuo 17 straipsnyje nurodyto paskelbimo pagal tos direktyvos nuostatas arba pagal tos direktyvos principus atitinkančius principus pripažintų veislių sėkloms nebūtų taikomi jokie su veisle susiję prekybos apribojimai.

(3) 2005 m. birželio 24 d. Komisija gavo Lenkijos Respublikos prašymą pagal Direktyvos 2002/53/EB 16 straipsnio 2 dalies b punktą uždrausti naudoti ir pateikti į rinką Lenkijoje netinkamų auginti kukurūzų veislių sėklas. Šis prašymas buvo pateiktas po prašymo dėl genetiškai modifikuotų kukurūzų veislių, dėl kurio bus priimtas atskiras sprendimas.

(4) 2005 m. gruodžio 9 d. Lenkija Komisijai atsiuntė kukurūzų veislių, kurios, jos nuomone, yra netinkamos auginti Lenkijos sąlygomis, sąrašą. Šį sąrašą Lenkijos valdžios institucijos baigė sudaryti 2006 m. sausio 9 d. laiške. Lenkija prašo leidimo uždrausti naudoti visas sąraše nurodytas kukurūzų veisles jos teritorijoje neribotą laikotarpį.

(5) Atsižvelgiant į 16 straipsnio 2 dalies b punkto paskutinį sakinį, kuriame nurodoma, kad visos valstybių narių paraiškos pateikiamos iki trečiųjų kalendorinių metų pabaigos nuo atitinkamos veislės įtraukimo į bendrąjį katalogą, 2005 m. pateiktas Lenkijos prašymas negali apimti iki 2002 m. sausio 1 d. į bendrąjį katalogą įtrauktų veislių.

(6) Remiantis apie atitinkamas veisles turima informacija visiškai aišku, kad dėl per aukštos brandumo klasės, kurios FAO indeksas yra ne mažesnis nei 350 arba lygiavertės brandumo klasės, jos netinkamos auginti nei vienoje Lenkijos dalyje. Atitinkami klimato ir žemės ūkio veiksniai yra nuolatinė kliūtis šioms veislėms auginti Lenkijoje.

(7) Šiomis aplinkybėmis pagal 16 straipsnio 2 dalies b punktą Lenkijos Respublikos paraiška dėl kukurūzų veislių, išvardytų šiame sprendime, turėtų būti patenkinta, tačiau dėl veislių, įtrauktų į bendrąjį katalogą iki 2002 m. sausio 1 d., – atmesta.

(8) Kad Komisija galėtų informuoti kitas valstybes nares ir atnaujinti bendrąjį žemės ūkio augalų veislių katalogą, nurodytą Direktyvoje 2002/53/EB, Lenkija turėtų pranešti Komisijai, kai ji pasinaudos šiuo sprendimu suteiktu leidimu.

(9) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Žemės ūkio, sodininkystės, daržininkystės ir miškininkystės sėklos bei dauginamosios medžiagos nuolatinio komiteto nuomonę,

[1] OL L 193, 2002 7 20, p. 1. Direktyva su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1829/2003 (OL L 268, 2003 10 18, p. 1).

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Lenkijos Respublikai suteikiamas leidimas uždrausti naudoti šio sprendimo priede išvardytas kukurūzų veisles bet kurioje jos teritorijos dalyje.

2 straipsnis

Lenkijos Respublikos prašymo dalis, apimanti iki 2002 m. sausio 1 d. į bendrąjį katalogą įtrauktas veisles, atmetama.

3 straipsnis

Kad Komisija galėtų informuoti kitas valstybes nares, Lenkijos Respublika Komisijai praneša datą, nuo kurios ji pradeda naudotis pagal 1 straipsnį jai suteiktu leidimu.

4 straipsnis

Šis sprendimas yra skirtas Lenkijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 8 d.

Komisijos vardu

Markos KYPRIANOU

Komisijos narys

PRIEDAS

1. Abelter
2. Abilio
3. Acarro
4. Acka
5. Actinio
6. Adelin
7. Adenia
8. Agosto
9. Agrister
10. Akira
11. Albeniz
12. Alegria
13. Alexander
14. Aligot
15. Alimor
16. Alinea
17. Alisun
18. Allater
19. Almeda
20. Alonzo
21. Alpaga
22. Alpha
23. Alpistar
24. Alumeo
25. Alyscan
26. Alyssa
27. Amazon
28. Ambassad
29. Ametiszt
30. Ammon
31. Anader
32. Anelka
33. Anetta
34. Anjou 299
35. Anjou 441
36. Antonius
37. Apex
38. Apollo
39. Appyver
40. Archimed
41. Arkam
42. Árpád
43. Arrazas
44. Arrius
45. Arzano
46. Asturial
47. Ász
48. Aucaria
49. Audistar
50. AW 641
51. Awax 580
52. Azema
53. Azzurro
54. Balzac
55. Bambino
56. Baobab
57. Baranya
58. Bardenas
59. Belisama
60. Bella TC
61. Biancama
62. Biotop
63. Bogát
64. Bora
65. Borja
66. Boydur
67. Briantis
68. Bronx
69. Bukari
70. Buzet
71. Caixa
72. Cambio
73. Canossa
74. Cantabris
75. Canto
76. Caporal
77. Casado
78. Célest SUMO
79. Célest
80. Celestis
81. Centis 350
82. Ceslav
83. Cestan 425
84. Chalcao
85. Changi CS
86. Charron
87. Chillan
88. Chimene
89. Ciad
90. Clementis
91. Codifirst
92. Codiroc
93. Codisil
94. Codistar
95. Coppelia
96. Corinthe
97. Corona
98. Coventry
99. Crudo
100. Cruzado
101. Csilla
102. CSL516
103. Cuartal CL
104. Cuartal Waxy
105. Dante
106. Darling
107. Debreceni SC 351
108. Debreceni TC 382
109. Deheb
110. Derkou
111. Dharma
112. Dina
113. Dior
114. DK 386
115. DK 434
116. DK 443
117. DK 454
118. DK 471
119. DK 471 IMI
120. DK 477
121. DK 523
122. DK 526
123. DK 527
124. DK 557
125. DK 573
126. DK Cesar
127. DK277
128. DKC 5211
129. DKC3617
130. DKC4604
131. DKC4622
132. DKC4626
133. DKC4778
134. DKC4845
135. DKC4851
136. DKC4915
137. DKC4950
138. DKC5011
139. DKC5041
140. DKC5050
141. DKC5143
142. DKC5150
143. DKC5303
144. DKC5353
145. DKC5434
146. DKC5442
147. DKC5542
148. DKC5555
149. DKC5560
150. DKC5735
151. DKC5783
152. DKC5847

153. DKC5856
154. DKC5943
155. DKC6006
156. DKC6011
157. DKC6022
158. DKC6040
159. DKC6142
160. DKC6203
161. DKC6309
162. DKC6348
163. DKC6417
164. DKC6418
165. DKC6441
166. DKC6455
167. DKC6457
168. DKC6515
169. DKC6521
170. DKC6528
171. DKC6530
172. DKC6535
173. DKC6610
174. DKC6644
175. DKC6652
176. DKC6653
177. DKC6660
178. DKC6710
179. DKC6749
180. DKC6810
181. DKC6818
182. DKC6819
183. DKC6841
184. DKC6842
185. DKC6843
186. DKC6854
187. Dorika
188. Draft
189. Dráva
190. Dumboa
191. Duplo
192. Durali CS
193. Dylan
194. Edistar
195. Eiffel
196. Elixxir
197. Ella
198. Entri CS
199. Epila
200. Eric
201. Erika
202. ES Acuerdo
203. ES Aficion
204. ES Antania
205. ES Archipel
206. ES Arrabal
207. ES Arroyo
208. ES Baila
209. ES Balaton
210. ES Beguin
211. ES Behobie
212. ES Bilal
213. ES Bishop
214. ES Bocuse
215. ES Borotra
216. ES Break
217. ES Brindis
218. ES Bronca
219. ES Bubka
220. ES Burkina
221. ES Littoral
222. ES Nutriplus
223. ES Paolis
224. Evelina
225. Evelina IT
226. Evolia
227. Exalto
228. Fakirus
229. Feiri
230. Felike
231. Ferouz
232. Figueras
233. Filia
234. Fiorinis
235. FMB0232
236. Foxtro
237. Frontal
238. Funni
239. Furio Sumo
240. Fusion
241. Galeon
242. Galgacorn
243. Gallego
244. Garabi CS
245. Garonis Waxy
246. Gavilan
247. Gazda MTC
248. Geyser
249. Gibsi
250. Goldaffe
251. Goldalbi
252. Goldalex
253. Goldami
254. Goldandy
255. Goldarielle
256. Goldblue
257. Goldbrando
258. Goldbull
259. Goldelfia
260. Goldenver
261. Goldexel
262. Goldextra
263. Goldfaber
264. Goldfalcon
265. Goldfast
266. Goldfenix
267. Goldfert
268. Goldfinger
269. Goldflash
270. Goldflorence
271. Goldfrank
272. Goldiego
273. Goldimax
274. Goldinter
275. Goldistal
276. Goldixos
277. Goldjane
278. Goldjulia
279. Goldkim
280. Goldkiwi
281. Goldland
282. Goldlord
283. Goldman
284. Goldmarian
285. Goldmatrix
286. Goldmaxim
287. Goldmedal
288. Goldmichel
289. Goldmistral
290. Goldolivia
291. Goldorac
292. Goldpatrick
293. Goldplus
294. Goldpollen
295. Goldposter
296. Goldragon
297. Goldrailer
298. Goldrocky
299. Goldsander
300. Goldsix
301. Goldstorm
302. Goldtom
303. Goldweb
304. Goldwest
305. Goldwin
306. Goldyork
307. Góré
308. Grecale

309. Grip
310. Gruni CS
311. Guadalquivir
312. Gutwein 2553
313. Gutwein 2605
314. Hajnal
315. Helen
316. Horus
317. Horus CL
318. Hunor
319. Hypnos CL
320. Hypnos
321. Ida MTC
322. Inka
323. Iseran
324. ISH402
325. ISH601
326. Izabella
327. Jázmin
328. Jazzi CS
329. Jennifer
330. Jorale
331. Jouvence
332. Joyyo
333. Jozefina
334. Jumper
335. Kabey
336. Kabir
337. Kabos
338. Kámasil
339. Kamil
340. Kamilla
341. Kandoo
342. Karate
343. Karedas
344. Karen
345. Karmental
346. Karolina
347. Karrier
348. Kelving
349. Kemer
350. Kent
351. Keplero
352. Kermess
353. Kincs
354. Kiskun 449
355. Kiskun 4532
356. Kiskun DC 4325
357. Kiskun DC 4430
358. Kiskun DC 4468
359. Kiskun Nora
360. Kiskun SC 297
361. Kiskun SC 398
362. Kiskun SC 4390
363. Kiskun SC 4444
364. Kiskun SC 4451
365. Kiskun SC 4517
366. Kiskun TC 351
367. Kiskun TC 380
368. Kiskun TC 4255
369. Kiskun TC 4361
370. Kiskun TC 4371
371. Kiskun TC 4394
372. Kiskun TC 4454
373. Kiskun TC 4487
374. Kiskun TC 4515
375. Kismet
376. Kitty
377. Klaxon
378. Klimt
379. Kodipack
380. Kompakt
381. Konsol
382. Korlitia
383. Kosha
384. Kratere
385. Kristallo
386. Krokus
387. Kuadro
388. Kubrick
389. Kudos
390. Kumin
391. Kursus
392. Kuxxoa
393. KWS 2376
394. KWS 379
395. KWS 459
396. KWS 474
397. KWS0551
398. KWS1393
399. KWS1394
400. KWS1398
401. Lacasta
402. Larigal
403. Lazaro
404. Ledina
405. Leila
406. Leopard
407. LG 24.47 waxy
408. LG 2470
409. LG 2481
410. LG 2533
411. LG 3362
412. LG 34.57
413. LG3330
414. LG3409
415. LG3440
416. LG3442
417. LG3443
418. LG3458
419. LG3472
420. LG3520
421. LG3531
422. LG3562
423. LG3691
424. LG3715
425. Limasil
426. Liza
427. Loxxam
428. Lucero
429. Luciana
430. Ludovo
431. Lugano
432. Mahawax
433. Mahora
434. Maibi
435. Majeste
436. Manolo
437. Maraton
438. Marina
439. Mars
440. Martinic
441. Marusia
442. Mastri CS
443. Mátra
444. Maxima
445. Maximmo
446. Maxxis
447. Medor
448. Mehari
449. Meknes
450. Melinda
451. Mellor
452. Melodis
453. Meridien
454. Micastar
455. Mitic
456. Monrovia
457. Monsone
458. Montello
459. Montoni
460. Mucho
461. Murcia
462. Mv 342
463. Mv 355 DMSC
464. Mv 437

465. Mv 444
466. Mv 500
467. Mv Majoros
468. Mv MTC 448
469. Mv TC 434
470. Mv TC 514
471. MvNK 333
472. Nasdac
473. Nauwax
474. NC 4563
475. NC5500
476. Nessi CS
477. Netto
478. NK Cryso
479. NK Pilaro
480. NK Sycora
481. NK Thermo
482. NK Turtop
483. NKArma
484. NKAtria
485. NKFactor
486. NKFox
487. NKNakor
488. NKStep
489. NKTago
490. NKTerra
491. Noemi
492. Norma S.C.
493. Novara
494. Novello
495. Novistar
496. Nóra
497. NX 5206
498. Oktan
499. Olivia
500. Omár
501. Ortensia
502. Ortowax
503. Pacal
504. Palomis
505. Pardi
506. Paulinis
507. Petunio
508. Piroska
509. Pixxia
510. Poem
511. Poncho
512. Posadas
513. Potenza
514. Poxxim
515. PR31G66
516. PR31K18
517. PR31N27
518. PR31Y43
519. PR32B10
520. PR32B33
521. PR32B56
522. PR32D12
523. PR32D99
524. PR32F27
525. PR32F89
526. PR32H21
527. PR32H57
528. PR32H58
529. PR32K22
530. PR32T78
531. PR32W86
532. PR33A46
533. PR33A84
534. PR33D31
535. PR33H05
536. PR33J58
537. PR33M54
538. PR33N09
539. PR33P71
540. PR33R77
541. PR33V15
542. PR34B19
543. PR34B28
544. PR34B39
545. PR34B97
546. PR34D71
547. PR34G07
548. PR34G13
549. PR34G84
550. PR34G86
551. PR34H31
552. PR34K49
553. PR34M94
554. PR34N16
555. PR34N43
556. PR34N84
557. PR34P93
558. PR34W47
559. PR35D28
560. PR35M39
561. PR35P21
562. PR35R57
563. PR35T92
564. PR35Y54
565. PR35Y65
566. PR36B06
567. PR36D75
568. PR36H92
569. PR36K20
570. PR36K67
571. PR36N70
572. PR36P85
573. PR36R10
574. PR36T58
575. PR37B04
576. PR37K55
577. PR37K85
578. PR37M81
579. PR37M81 IT
580. PR38B85
581. PR38T27
582. PR39F04
583. PR39T99
584. PR39V62
585. Prisca
586. Prodis
587. Profeta
588. Profistar
589. Promi
590. Puccini CS
591. Puli
592. Quintal
593. Ranja
594. Rasa
595. Rastto
596. Ravel
597. Ravistar
598. Raxxia
599. Readi
600. Redel
601. Rekord
602. Reporter
603. Riglos
604. Rixxer
605. RK14
606. RK25
607. RK36
608. Roano
609. Rodellar
610. Rona
611. Rosery
612. Sabia
613. Saeta
614. San Luis
615. Sancia
616. Sangria
617. Sanmiguel
618. Sardane
619. Scaila
620. Seba

621. Seoul
622. Sephora
623. Serina
624. Shiva
625. Sidonis
626. Silagro
627. Silóma
628. Simbali
629. Sinatra
630. Sixtina
631. Sopronis
632. Soraya
633. Sperlona
634. Spinoza
635. Squadra
636. Status
637. Stira
638. Stradi
639. Stratos
640. SUM 0241
641. SUM 0246
642. SUM 330
643. SUM 420
644. SUM 490
645. Szandra
646. Szarvasi DC 310 S
647. Szarvasi édes szárú
648. Szegedi 331
649. Szegedi 455
650. Szegedi 462
651. Szegedi 470
652. Szegedi DC 488
653. Szegedi SC 463
654. Szegedi TC 358
655. Szegedi TC 367
656. Szegedi TC 377
657. Szegedi TC 465
658. Szegedi TC 513
659. Szentesi SC 623
660. Szentesi TC 390 S
661. Szilvia
662. Tacca
663. Tajo
664. Talung
665. Tamara
666. Tanjuska
667. Tavasz
668. Tékila
669. Texxud
670. Tikal
671. Tilda
672. Tina
673. Tisza
674. Titlis
675. Tixxus
676. Tizona
677. Tonachi
678. Tornado
679. Toxxol
680. Trofeo
681. Tucson
682. Tünde
683. Türkiz
684. Tuxxeo
685. Tyrexx
686. Valika
687. Vanda
688. Varenne
689. Vasilica
690. Vegale
691. Velin
692. Venici
693. Vénusz
694. Veracruz
695. Veroni CS
696. Veronika
697. Viana
698. Vic
699. Viktoria
700. Vilma
701. Virgi
702. Viridis
703. Virtuoz
704. Wendy
705. Wexxil
706. Windi
707. Wonga
708. Zeusz

KOMISIJOS REKOMENDACIJA

2006 m. gegužės 8 d.

dėl skatinimo Bendrijos uostuose prisišvartavusius laivus naudoti elektros energiją iš kranto

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/339/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 211 straipsnį,

kadangi:

(1) 2002 m. lapkričio mėnesį Komisija priėmė komunikatą Europos Parlamentui ir Tarybai dėl strategijos iš jūrų laivų išmetamų atmosferos teršalų kiekiui mažinti [1], kuriame uostų administracijos raginamos reikalauti uoste stovinčių laivų naudoti elektros energiją iš kranto, skatinti juos tai daryti arba palengvinti tam sąlygas.

(2) Europos Parlamentas 2003 m. gruodžio 4 d. rezoliucijoje [2] dėl minėtos strategijos pažymėjo, kad sausumoje gaminamą elektros energiją naudoti uoste būtų lengviau, jei būtų parengta teigiamų šios priemonės taikymo pavyzdžių, jos sąnaudų ir naudos ataskaita.

(3) Taryba 2003 m. gruodžio 22 d. išvadose [3] dėl minėtos strategijos pripažino, kad ne visos aplinkos problemos tinkamai sprendžiamos tarptautiniu lygiu ir kad ypač svarbu plačiau apsvarstyti jūrų laivų poveikį kietųjų dalelių ir ozono bei jo pirmtakų koncentracijai aplinkos ore.

(4) Komisija, atsižvelgdama į Komunikatą „Švaraus oro Europoje programa (*CAFE*): teminė oro kokybės strategija“ [4], dar kartą ištyrė laivybos poveikį teršalų koncentracijai aplinkos ore ir nustatė, kad jis didelis, ypač uostų rajonuose. Kai kurių uostų rajonuose iš laivų išmetami oro teršalai gali sutrukdyti siekti oro kokybės standartų.

(5) *CAFE* programoje pažymima, kad sumažinti iš laivų išmetamų oro teršalų kiekį tampa vis ekonomiškiau lyginant su naujomis taršos mažinimo priemonėmis kituose sektoriuose. Daugeliu atveju prisišvartavusių laivų išmetamų oro teršalų kiekį galima sumažinti tik tobulinant variklio ir išmetamųjų dujų valymo sistemą arba naudojant elektros energiją iš kranto.

(6) Laivų variklių išmetamų teršalų kiekius tarptautiniu lygiu reguliuoja Tarptautinė jūrų organizacija (TJO). Siekiant išspręsti oro kokybės problemą Bendrijos uostuose nepakanka pakeisti šiuos standartus.

(7) Pagal 1999 m. balandžio 26 d. Tarybos direktyvos 1999/32/EB dėl sieros kiekio sumažinimo tam tikrose skystojo kuro rūšyse ir iš dalies keičiančios Direktyvą 93/12/EEB [5] 4b straipsnį laivams, kurie prisišvartavę uostuose išjungia visus variklius ir naudoja elektros energiją iš kranto, netaikomas reikalavimas naudoti laivų kurą, kuriame siera sudaro 0,1 %.

(8) Pagal 2003 m. spalio 27 d. Direktyvą 2003/96/EB, pakeičiančią Bendrijos energetikos produktų ir elektros energijos mokesčių struktūrą [6], valstybėms narėms leidžiama tam tikromis sąlygomis visiškai arba iš dalies atleisti nuo mokesčių už elektros energiją arba juos sumažinti,

REKOMENDUOJA:

1) Valstybės narės turėtų apsvarstyti galimybę pastatyti įrengimus elektros energijai uostuose prisišvartavusiems laivams tiekti, pirmiausia uostuose, kur viršytos oro kokybės ribinės vertės arba kur žmonės skundžiasi dėl didelio triukšmo, ir ypač krantinėse netoli gyvenamųjų rajonų.

2) Valstybės narės turėtų atkreipti dėmesį į priede pateiktą informaciją apie elektros energijos tiekimo iš kranto efektyvumą ir praktišką įgyvendinimą siekiant sumažinti oro teršalų kiekį iš įvairių tipų laivų, jų maršrutuose ir uostuose. Vis dėl to priemonės naudą aplinkai ir ekonomiškumą reikėtų įvertinti atskirai kiekvienu atveju.

3) Atsižvelgdamos į Tarptautinę konvenciją dėl teršimo iš laivų prevencijos (*MARPOL* konvencija) valstybės narės Tarptautinėje jūrų organizacijoje (TJO) turėtų siekti harmonizuoti tarptautinius elektrinių sujungimų, skirtų energijai iš kranto tiekti, standartus, nepamiršdamos jau pradėtų darbų.

---

[1] KOM(2002) 595 galutinis.
[2] OL C 89 E, 2004 4 14, p. 107.
[3] OL C 8, 2004 1 13, p. 3.
[4] KOM(2001) 245 galutinis.
[5] OL L 121, 1999 5 11, p. 13. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/33/EB (OL L 191, 2005 7 22, p. 59).
[6] OL L 283, 2003 10 31, p. 51. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2004/75/EB (OL L 157, 2004 4 30, p. 100).

4) Valstybės narės turėtų apsvarstyti galimybę pasinaudojant Bendrijos teisės aktuose numatytomis galimybėmis taikyti laivų operatoriams ekonominių paskatų naudoti elektros energiją iš kranto.

5) Valstybės narės apie galimybę naudoti elektros energiją iš kranto turėtų plačiau informuoti už uostų rajonus atsakingas vietos institucijas, jūrų valdymo ir uostų administracijas, klasifikacines bendroves ir pramonės asociacijas.

6) Valstybės narės turėtų skatinti uostų administracijas ir sektorių keistis veiksmingiausia elektros energijos tiekimo iš kranto ir atitinkamų procedūrų harmonizavimo patirtimi.

7) Valstybės narės turėtų pateikti Komisijai ataskaitą apie veiksmus, kurių jos ketina imtis oro taršai iš laivų uostuose sumažinti, ypač ten, kur viršytos oro kokybės ribinės vertės.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 8 d.

Komisijos vardu

Stavros DIMAS

Komisijos narys

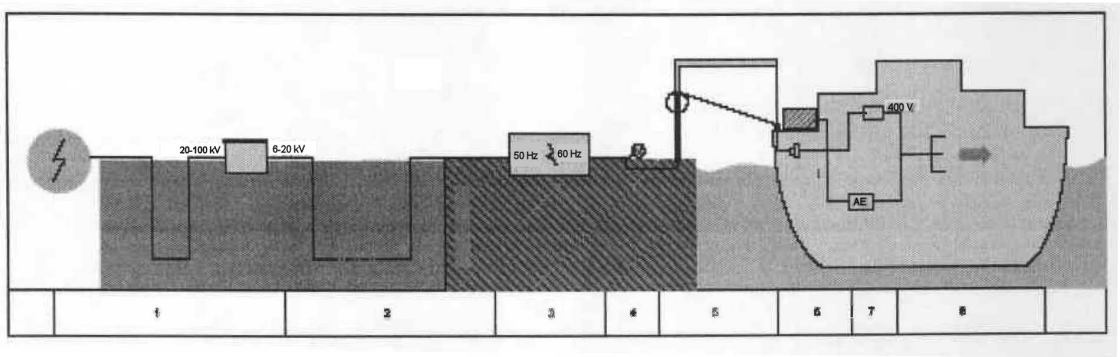
PRIEDAS

TRUMPOJI ELEKTROS ENERGIJOS TIEKIMO IŠ KRANTO REKOMENDACIJA

Šiame priede pateikiama reikiama informacija apie elektros energijos tiekimo iš kranto sąnaudas ir naudą. Išsamesnė informacija pateikiama neseniai Komisijai parengtoje ataskaitoje *Service Contract on Ship Emissions Assignment, Abatement and Market-based Instruments: Shore-side Electricity* (Sutartis dėl taršos iš laivų – ribos, mažinimas ir rinka paremtos priemonės: elektros energija iš kranto) [1]. Čia pateikti išmetamų teršalų ir sąnaudų duomenys yra susiję su jūrų laivais, tačiau metodas tinka ir vidaus vandens kelių laivams.

1. **Techniniai reikalavimai. Tipinė konstrukcija**

Schemoje pateikti elektrinio sujungimo elektros energijai iš kranto tiekti reikalavimai. Priklausomai nuo prisišvartavusio laivo ir krantinės galimos ir kitokios konstrukcijos. Tarptautinė komisija elektros energijos klausimais ir Tarptautinė klasifikacinių bendrovių asociacija šiuo metu rengia pramonės standartus, kuriuos ateityje galės apsvarstyti TJO.



(1) Prijungimas prie nacionalinio tinklo, kurio elektros įtampa 20–100 kV, per vietos pastotę, kurioje ji transformuojama į 6–20 kV.

(2) 6–20 kV įtampos elektros kabeliai elektrai tiekti iš pastotės į uosto terminalą.

(3) Elektros srovės dažnio keitimas, jei reikia. (Elektros tiekimo tinklo dažnis Bendrijoje paprastai yra 50 Hz. Laivas, kurio techniniai duomenys reikalauja 60 Hz elektros tinklo dažnio, 50 Hz gali naudoti tik tam tikrai įrangai, pvz., vidaus apšvietimui ir šildymui, bet ne varikliu varomiems įrengimams – siurbliams, suktuvams ar gervėms. Todėl tiekiant elektrą laivams, kuriems reikia 60 Hz elektros tinklo dažnio, 50 Hz reikės keisti į 60 Hz).

(4) Kabeliai elektrai terminale paskirstyti. Jie gali būti tiesiami po žeme jau egzistuojančiais ar naujais kanalais.

(5) Ritinis ilgintuvas aukštos įtampos kabeliams. Jį galima sumontuoti krantinėje; jį sudarytų kabelio ritinys, keltuvas ir korpusas. Keltuvas ir korpusas būtų naudojami nuleisti kabeliams į laivą ir pakelti juos. Kabelio ritinys ir korpusas galėtų būti varomas ir valdomas elektromechaniniu būdu.

(6) Lizdas laive kabeliui prijungti.

(7) Transformatorius laive aukštai elektros įtampai transformuoti į 400 V įtampą.

(8) Elektros energija paskirstoma laive ir pagalbiniai varikliai išjungiami.

2. **Nauda – sumažėja išmetamų oro teršalų kiekis**

Iš kranto tiekiama elektros energija – tai priemonė, kuri gali būti naudojama vietos oro kokybei pagerinti. Jos nauda gali būti labai įvairi, priklausomai nuo daugelio veiksnių. Prie šios rekomendacijos pridėtame poveikio įvertinime matyti, kokios naudos galima gauti plačiau taikant šią priemonę ES. Prieš statant elektros tiekimo įrengimus, būtina atlikti sąnaudų ir naudos analizę, atsižvelgiant į būdingas vietines aplinkybes.

[1] Žr. http://www.europa.eu.int/comm/environment/air/pdf/task2_shore-side.pdf

Poveikio įvertinime parodoma, kaip sumažėtų oro teršalų kiekis 500 krantinių, kuriose švartuojasi laivai su vidutinio dydžio varikliais. Vienas pagrindinių naudos dydį lemiančių faktorių yra sieros kiekis kure. Bendrijos teisėje nuo 2010 m. nustatytos daugeliu aplinkybių taikomos griežtesnės sieros kiekio krantinėje naudojamame kure ribos. Todėl poveikis įvertintas, kai sieros kiekis kure sudaro 2,7 % ir 0,1 %. Nustatyta, kad naudojant elektros energiją iš kranto pinigais išreikšta nauda sudarytų 252–708 mln. EUR per metus, jei sieros kiekis naudojamame kure būtų 2,7 %, ir 103–284 mln. EUR per metus, jie sieros kiekis naudojamame kure būtų 0,1 %. Iš to matyti, kad sumažinus išmetamų oro teršalų kiekį, pagerėtų žmonių sveikata ir sumažėtų materialiniai nuostoliai ([1]).

Laivams pradėjus naudoti elektros energiją iš kranto būtų patirta ir kitokios naudos. Išskiriamas anglies dioksido (CO_2) kiekis sumažėtų daugiau kaip 50 %, anglies monoksido (CO) – apie 99 %, o azoto suboksido (N_2O) – daugiau kaip 50 %. Išnyktų pagalbinių variklių skleidžiama vibracija ir triukšmas, kuris artimoje aplinkoje siekė 90–120 dB, ir laivo mechanikams pagerėtų variklių priežiūros sąlygos.

3. **Sąnaudos. Kapitalo išlaidos ir veiklos sąnaudos**

Elektros energijos iš kranto naudojimo ir tam reikalingos įrangos sąnaudas pasidalina uostas ir laivas; jų dydis gali būti įvairus, priklausomai nuo infrastruktūros, ypač uosto. Poveikio įvertinime pateikiami orientaciniai skaičiavimai, kiek iš viso per metus kainuotų elektros energijos tiekimo iš kranto sistema vidutinio dydžio krantinėje naujiems ir modifikuotiems laivams su įvairaus dydžio pagalbiniais varikliais. Rezultatai pateikiami 1 lentelėje.

Nustatyta, kad laivams su didesniais pagalbiniais varikliais reikia daug mažiau išlaidų, o iš šių laivų išmetamų oro teršalų kiekis sumažėja daugiausiai. Daug mažiau sąnaudų reikia elektros energijos tiekimo iš kranto sistemą įrengiant naujuose laivuose – modifikuoti laivus yra brangiau. Kuro ir elektros energijos išlaidos sudaro didelę laivui skirtų sąnaudų dalį. Kuro išlaidos gali būti įvairios, tačiau mažesnį sieros kiekį turintis kuras brangesnis, nei turintis daugiau sieros. Sumažinus mokesčius už prisišvartavusiems laivams tiekiamą elektros energiją, toks elektros energijos tiekimo būdas taptų daug patrauklesnis.

1 lentelė

LAIVO TIPAS Pagalbinio variklio dydis	Bendros sistemos sąnaudos per metus	
	su mokesčiais pigus kuras	be mokesčių brangus kuras
	(suma EUR vienai krantinei per metus)	(suma EUR vienai krantinei per metus)
NAUJAS		
Mažas	164 659	82 315
Vidutinis	269 416	39 904
Didelis	521 630	– 72 298
MODIFIKUOTAS		
Mažas	202 783	120 439
Vidutinis	324 402	94 890
Didelis	617 999	24 071

4. **Naudos ir sąnaudų palyginimas**

Apskaičiuota, kad pinigais išreikšta nauda, sumažinus keturių rūšių išmetamų oro teršalų kiekį 500–uose krantinių, būtų 103–284 mln. EUR, jei naudojamas 0,1 % sieros turintis kuras, ir 252–708 mln. EUR, jei naudojamas 2,7 % sieros turintis kuras. Dydžių intervalas priklauso nuo įvairių veiksnių, į kuriuos atsižvelgiama skaičiuojant, įskaitant statistinį periodą, apie kurį pateikti skaičiavimai. Išsamesnė informacija nurodoma Oro taršos tematinėje strategijoje ([2]) pateiktame poveikio įvertinime.

1 lentelėje nurodytų bendrų sistemos išlaidų per metus vienai krantinei dydis priklauso nuo trijų veiksnių: laivo variklių dydžio, nuo to, ar technologija įdiegta naujame ar sename laive, ir nuo elektros energijos ir laivo kuro išlaidų. Poveikio įvertinime apskaičiuota, kad elektros energiją iš kranto naudojančių prisišvartavusių laivų sąnaudos 500–uose krantinių yra 185 mln. EUR per metus didesnės nei laivo kurą naudojančių laivų, kai naudojamas pigesnis laivo kuras ir kai laivai moka nesumažintus elektros energijos mokesčius. Kai naudojamas brangesnis kuras, o laivai visiškai atleidžiami nuo elektros energijos mokesčių, bendros sąnaudos sumažėtų 80 %, maždaug iki 34 mln. EUR per metus.

([1]) Žr. http://europa.eu.int/comm/environment/air/cafe/activities/pdf/cafe_cba_externalities.pdf (p. 4). Pateikti skaičiai yra nacionaliniai vidurkiai (kartu iš miesto ir kaimo vietovių), todėl uostuose didmiesčiuose nauda gali būti dar didesnė.
([2]) SEK(2005) 1133.

Šie skaičiai rodo, kad daugeliu aplinkybių iš kranto tiekiamos elektros energijos naudojimo privalumai nusveria sąnaudas. Daugeliu atvejų nauda yra daug kartų didesnė už sąnaudas.

5. **Išvados**

Iš kranto tiekiamos elektros energijos naudojimo nauda ir sąnaudos gali būti labai įvairūs, priklausomai nuo uosto, krantinės ir laivo struktūros bei padėties. Todėl kiekvienu atskiru atveju reikia įvertinti priemonės ekonomiškumą ir neatsisakyti toliau siekti tiesiogiai mažinti laivų variklių išmetamų oro teršalų kiekį.

Aplinkos apsaugos požiūriu, naudojant elektros energiją iš kranto išmetamų oro teršalų kiekis, ypač NO_x ir KD sumažėja gerokai daugiau nei naudojant 0,1 % sieros turintį kurą, kai laivas yra prisišvartavęs krantinėje (kaip nuo 2010 m. reikalaujama pagal Direktyvą 2005/33/EB). Todėl galimybę naudoti elektros energiją iš kranto ypač verta apsvarstyti uostams, kuriuose dėl laivų išmetamo NO_x ir KD kiekio kyla oro kokybės problemų, pvz., kur ozono ir kietųjų dalelių kiekis aplinkos ore peržengia oro kokybės ribines vertes.

Apskirtai, iš pateiktų skaičių matyti, kad ekonominiu ir aplinkos požiūriu naudingiau, kai didelius variklius turintys laivai, kurie reguliariai lankosi tame pačiame uoste, naudoja elektros energiją iš kranto, negu kai jie naudoja kurą, turintį 0,1 % sieros. Ekonominiu požiūriu taupiau, kai nauji laivai, reguliariai besilankantys tuose pačiuose uostuose, naudoja elektros energiją iš kranto, nei kai jie naudoja mažai sieros turintį kurą, ypač (nors ne tik), jei sumažinami elektros energijos mokesčiai, kaip leidžiama pagal Direktyvą 2003/96/EB. Gali būti, kad valstybės narės ir vietinės valdžios institucijos norėtų apsvarstyti kitas priemones, skatinančias uostus investuoti į elektros energijos tiekimo į laivus infrastruktūrą ir užtikrinančias naudojimąsi ja.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2006 m. gegužės 8 d.

iš dalies keičiantis Sprendimą 2001/171/EB siekiant pratęsti išimčių, taikomų sunkiųjų metalų koncentracijos stiklo pakuotėse lygiams, nustatytiems Direktyvoje 94/62/EB, sąlygų galiojimą

(pranešta dokumentu Nr. C(2006) 1823)

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/340/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 94/62/EB dėl pakuočių ir pakuočių atliekų [1], ypač į jos 11 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) 2001 m. vasario 19 d. Komisijos sprendime 2001/171/EB nustatytos nukrypti leidžiančios nuostatos [2], taikomos sunkiųjų metalų koncentracijos stiklinėse pakuotėse lygiams, nustatytiems Direktyvoje 94/62/EB, nebegalios nuo 2006 m. birželio 30 d.

(2) Kad Direktyvos 94/62/EB 11 straipsnyje Bendrijai nustatyta 100 ppm riba nebūtų peržengta, turėtų būti sumažintas stiklo perdirbimo mastas, tačiau toks sumažinimas nepageidautinas aplinkos atžvilgiu.

(3) Todėl Sprendimo 2001/171/EB galiojimas turėtų būti pratęstas, nenurodant jo galiojimo pabaigos.

(4) Sprendime numatytos priemonės atitinka pagal Direktyvos 94/62/EB 21 straipsnį įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2001/171/EB 6 straipsnis išbraukiamas.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2006 m. gegužės 8 d.

Komisijos vardu

Stavros DIMAS

Komisijos narys

---

[1] OL L 365, 1994 12 31, p. 10. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2005/20/EB (OL L 70, 2005 3 16, p. 17).

[2] OL L 62, 2001 3 2, p. 20.